



Федеральное агентство по образованию  
Поволжское отделение РАО  
Удмуртский государственный университет  
Институт иностранных языков и литературы

Серия "Языковое и межкультурное образование"

# **Цветов язык и аромат...**

**история слов, мифы, легенды, были,  
стихи о цветах**

Научно-популярное пособие

Автор-составитель  
Т.И. Зеленина

Ижевск – 2005

УДК 811'374  
ББК 99  
Ц-277

Подготовлено к переизданию при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда, проект  
№ 04-06-00326а.

Ц-277 Цветов язык и аромат... (история слов, мифы, легенды, были, стихи о цветах): Науч.-популяр. пособие. 2-е изд., перераб. и доп. / Авт.-сост. Т.И. Зеленина. Ижевск: Изд. дом "Удмуртский университет", 2005. 138 с.

В пособии повествуется о цветах — постоянных спутниках людей. Мифы, были, легенды о цветах, их названия свидетельствуют о тесной связи человека и природы много веков назад, отражают контакты народов, взаимопроникновение языков и культур с древних времен.

Пособие предназначено для использования в процессе обучения гуманитарным дисциплинам в школе и вузе, а также широкому кругу читателей.

ISBN 5-7029-0184-3

© Зеленина Т.И., 2005

© ииЯЛ УдГУ, 2005

© Издательский дом "Удмуртский университет", 2005

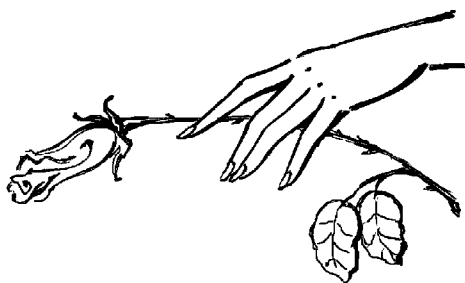
## ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЮ

*В цивилизованных странах большая часть людей проживает в городе. Это обстоятельство отдалило человека от природы. Утрачивая связь с природой, человек утрачивает свое душевное равновесие, становится агрессивным.*

*Книга, которую Вы держите в руках, смею надеяться, поможет обратить Ваш взор к природе. Прислушайтесь к поющим птицам, прильните к деревьям, присмотритесь к каждому цветку, каждой травинке, растущей у Вас под ногами, и Вы почувствуете, что их жизнь зависит от Вас, и Вы нуждаетесь в них не меньше. Как только Вы ощутите тесную связь с природой, Вы станете добрее и внимательнее не только к ней, но и к своим родным и близким, коллегам по работе, к окружающим Вас людям. Обретя душевный комфорт, Вы укрепите свое физическое здоровье. Уверяю Вас, это поможет Вам стать и более активным в вашей профессиональной деятельности.*

*С наилучшими пожеланиями  
Т.И. Зеленина, доктор филологических наук*

*Цветы — единственный  
из подарков, который ни  
к чему не обязывает ни  
дарителя, ни того, кому  
они предназначены в  
подарок*



# Предисловие

Цветы сопутствуют человеку с момента его появления в мир и как часть растительного мира относятся, с одной стороны, к материальной культуре (атрибут места жительства), с другой стороны, касаются духовной культуры. Они могут поведать о традициях, обычаях, контактах народов, о взаимопроникновении языков и культур с древних времен.

Традиционно к растениям обращаются две категории исследователей: ботаники и лингвисты. Первых интересуют виды растений, места произрастания, способ размножения, их структура и свойства и т.п. Языковеды изучают ботаническую лексику — фитонимы — с точки зрения этимологии, словообразования, семантики, диалектных особенностей.

В каждом языке имеется национальная лексика для обозначения цветов, которые окружают человека издревле. В дальнейшем этот лексический пласт пополнялся за счет заимствованных слов, многие из которых стали интернациональными. Интернациональные названия появлялись в том или ином языке вместе с растениями, которые не были ранее знакомы народам. Некоторые названия продолжают оставаться до сих пор экзотическими (*магнолия, эдельвейс*).

Изучение национальной и интернациональной лексики показывает, что на ранних этапах развития языков названия цветов были обычно мотивированными, т.е. тесно связанными с реальной действительностью. Например, в русском языке по внешнему виду названы *гвоздика* (по сходству с гвоздем), *ноготки* (семена напоминают когти животных); по месту произрастания — *купальница* (растет у воды); по свойству растений — *бессмертник* (цветы в засушенном виде длительное время могут стоять в вазе, не изменяя вида), *мать-и-мачеха* (снизу листья пушистые и мягкие, как прикосновение материнской руки, сверху — холодные — это "мачеха"), *медуница* (запах меда), *одуванчик* (если дуть на одуванчик, в

разные стороны разлетаются семена); по связи с животным миром — *львиный зев*, *зверобой* и др.

Подобные мотивы номинации присущи многим языкам, что свидетельствует об универсальном характере человеческого мышления. Иногда способ номинации совпадает полностью или частично, хотя народы проживают отдаленно друг от друга. Например, в слове *подсолнух* заложена сема солнца; соцветие подсолнуха постоянно поворачивается к солнцу: англ. *sunflower* (*sun* "солнце" и *flower* "цветок"), нем. *Sonnenblume* (*Sonne* "солнце" и *Blume* "цветок"), фр. *tournesol*, исп. *tornasol*, итал. *tornasole*, букв. "поворачиваться к солнцу", удм. *шундыберган*, букв. "вращаться вокруг солнца".

Следует отметить, что мотивы номинации могут не совпадать — один и тот же цветок может вызвать у разных народов разные ассоциации, например: *василек* (у русских цветок назван по имени собственному — *Василий*), *bleuet* (французы назвали по внешнему виду — *bleu* «голубой, синий»), *cornflower*, *Kornblume* (в английском и немецком языках название дано по месту произрастания — англ. *corn*, нем. *Korn* "зерно", англ. *flower*, нем. *Blume* "цветок"; цветок распространен в основном в полях, где растет рожь).

В предлагаемой книге дается информация о цветах в разных аспектах: она может заинтересовать ботаников и лингвистов, историков и литераторов, культурологов и географов. В целом книга предназначена для тех, кто расположен к путешествиям по эпохам и странам. Надеюсь, что она обогатит духовный мир и улучшит душевное состояние человека, неравнодушного к цветам.

Выражаю признательность студентам французского отделения Института иностранных языков и литературы Удмуртского госуниверситета, слушавших в разные годы спецкурсы "Этимология французских, русских и удмуртских слов", "Интернациональная лексика в европейских языках" и оказавших помощь в обработке материала.

*Автор-составитель*

## Прекрасные спутники наши

**Ц**веты с незапамятных времён во взаимоотношениях людей выражали положительные чувства: внимание, благодарность, привязанность. Их дарят друзьям, близким, коллегам в дни торжеств и юбилеев, хозяйке дома, куда приходят в гости, любимому человеку. Издавна утвердилось мнение, что цветы — самый изящный и благородный дар. Редко найдётся человек, который не будет тронут этим подарком.

На протяжении столетий цветы считались носителями волшебных чар и божественных сил. Их использовали во всевозможных обрядах, церемониях, ритуалах; они украшали знамёна, гербы, печати; служили символом тайны, любви, мира, даже эталонами, например, для финского ордена Белой Розы и французского — Белой Лилии.

Множество легенд и преданий сложено о цветах. Они "цветут" в бесчисленных произведениях литературы и искусства. Это и "Подснежник" Чайковского, и "Красный мак" Глиэра, и фортепианные миниатюры Жармена Тайфера "Цветы Франции" во главе с "Жасмином Прованса". А "Сирени" Врубеля и Кончаловского, "Подсолнечники" и "Маки" Ван Гога! Как считает В. Солоухин: "Ни поэт, ни живописец, ни музыкант не нашли бы столь образного, столь лаконичного и — главное — столь наглядного выражения своей любви, как если бы они воплотили её в живой благоухающий цветок и, показав людям, заявили: вот какова моя цветущая душа, вот какова моя любовь! И люди изумились и были бы потрясены, потому что ничего прекраснее и чище цветка и быть не может. Каждый цветок внушит нам какое-нибудь свое, другое чувство: навеет задумчивость, разбудит мечту, создаст ощущение душевной лёгкости, светлости, чистоты".

Сегодня, когда многим цветам грозит опасность исчезнуть с лица планеты, очень актуально звучат слова Р. Тагора:

Цветы не для того, чтобы рвать в охапку,  
А для того, чтобы мы их красоту  
Ценили бескорыстно  
Там, где они растут.

Хрупкая красота цветка привлекает взгляд, заставляет замедлить шаг, задуматься. Чего ждёт от человека мир цветов? Не так уж и много. Любви и бережного отношения к нему. Ибо, по словам Жана Дорста, одного из выдающихся экологов современности, "природа будет ограждена от опасности только в том случае, если человек хоть немного полюбит её просто потому, что она прекрасна...". И в этом отношении нет лучших посредников, чем цветы — самые прекрасные из подданных флоры.

*Я. Рубцов*

Светлеет грусть, когда цветут цветы,  
Когда брожу я первоцветным лугом  
Один или с хорошим давним другом,  
Который сам не любит суеты.  
За нами шум и пыльные хвосты —  
Всё улеглось! Одно осталось ясно,  
Что мир устроен грозно и прекрасно,  
Что легче там, где поле и цветы.





## Человек и цветы

**У**крапать своё жилище цветами человеку присуще с давних пор. Букеты диких цветов и снопы лекарственных растений вставляли в расщелины камней, брёвен и досок жилья. Их часто использовали как лекарство — заваривали чай для больных. Если болезнь отступала, то на камнях жилища высекали изображения тех растений и цветов, которые помогли исцелению.

Человек вначале применял травы в готовом виде, позже сам начал выращивать возле своего жилья всевозможные растения. Так овощные огороды и сады стали пополняться новыми культурами. Затем появилось декоративное садоводство. Оно получило расцвет уже в Древнем Египте, Вавилоне, Ассирии. Пышное цветочно-декоративное убранство имелось и в Древнем Риме, и в Древней Греции. Цветочно-декоративное строительство в древнем мире с его геометрически правильными планировками садов и парков внесло большой вклад в сокровищницу мировой культуры. Оно оказало влияние на развитие садово-паркового искусства во всей Европе.

Столь же давнее садово-парковое искусство Азии имеет свои специфические особенности. Народы Востока устраивали сады и парки в пейзажном стиле, обогащая и без того красивый ландшафт уникальными руко-



творными произведениями искусства: миниатюрными гротами, скалами, водоёмами, ручьями, мостиками, беседками, лестницами, тропинками в зеленом наряде и в цветах. Это характерно для китайской традиции озеленения.

Японское озеленение развивалось позднее на основе китайского. Здесь были и остаются два типа садов и парков: холмистые и равнинные. Однако японцы внесли свои особенности в садово-парковое искусство. Применение камней, карликовых хвойных вечнозеленых цветущих деревьев и кустарников — характерная черта японского озеленения. Даже в тесноте, на площади в несколько квадратных метров, японцы создают садики. При отсутствии такой площади устраивают символические садики в плошках, так называемые бонсаи.

В Индии дерево олицетворяет жизнь. Народные обряды там, как правило, проводят под старыми деревьями. В парках древней Индии были увеселительные постройки: аллеи, газоны, качели, игровые площадки. Позже, под влиянием Персии, в Индии начали использовать цветы для украшения храмов, дворцов, причёсок женщин. Венки из цветов надевали на шею победителям состязаний, гостям, молодожёнам. Эта традиция сохранилась и поныне.

В Византии, Испании, Португалии садово-парковое искусство начинает развиваться под влиянием арабов. Восточный характер озеленения ландшафта сочетается здесь с новыми архитектурными элементами: колоннами, памятниками, вазами, скульптурами, лестницами и т.д.

Эпоха Возрождения характеризуется новым расцветом декоративного садоводства в Европе. Создаются шедевры, до сих пор входящие в сокровищницу мировых достижений в озеленении.

Искусство садоводов Флоренции положило начало новому композиционному решению в декоративном садоводстве. Вместо закрытых возникают открытые жизнерадостные сады, связанные с окружающей природой. В садах появились

фонтаны, каскады, арки, зеленые театры, колоннады, мраморные лестницы.

Барокко в садово-парковом искусстве зарождается в конце XVI века, этому стилю свойственны расточительность, декоративные излишества, нагромождение архитектурных форм.

Садово-парковое искусство развивается бурными темпами в XVIII—XIX веках. Оно имеет ярко выраженный классовый характер: расточительность во дворах и усадьбах богатых и бедность озеленения в жилых кварталах рабочих. Желая уменьшить свои беды, нужду и лишения, рабочие облагораживали жалкие лабиринты кирпичных, деревянных и глиняных нагромождений, в которых им приходилось обитать. Они стремились воспользоваться вертикальным озеленением своих трупп, посадить и вырастить цветы на окне и за окном. Крестьяне заводили палисадники перед окнами своего жилища, высаживая деревья, цветы.



*Я. Бунин*

## ПОЛЕВЫЕ ЦВЕТЫ

В блеске огней, за зеркальными стёклами,  
Пышно цветут дорогие цветы,  
Нежны и сладки их тонкие запахи,  
Листья и стебли полны красоты.

Их возрастили в теплицах заботливо,  
Их привезли из-за синих морей;  
Их не пугают метели холодные,  
Бурные грозы и свежесть ночей...

Есть на полях моей родины скромные  
Сестры и братья заморских цветов:  
Их возрастила весна благовонная  
В зелени майской лесов и лугов.

Видят они не теплицы зеркальные,  
А небосклона простор голубой,  
Видят они не огни, а таинственный,  
Вечных созвездий узор золотой.

Веет от них красотой стыдливою,  
Сердцу и взору родные они.  
И говорят про давно позабытые  
Светлые дни.



## *Имя человека и растение*

В каждом языке имеются слова, которые присущи только этому языку и не встречаются в других. В то же время употребляются слова, известные и другим языкам. Такие слова носят зачастую интернациональный характер. Среди интернациональных слов выделяются личные имена, которые могут иметь параллели в разных языках.

Личные имена имеют давнее происхождение. Они пришли из древних языков: древнееврейского — *Анна, Елизавета, Ева, Мария, Иван, Михаил, Яков*; греческого — *Александр, Алексей, Анатолий, Василий, Анастасия, Екатерина*; латинского — *Клара, Антонина, Петр, Константин, Эмиль*; германского — *Эрна, Эльвира, Карл, Фердинанд, Эдуард, Рудольф*; кельтского — *Алэн, Артур, Бриджит*.

Изучение этимологии (происхождения) интернациональных личных имен показывает, что мотивы их образования могли быть различными, например: внешний вид, физические качества (*Анна* < др.-евр. "полная грации, миловидная", *Клавдия* < лат. "хромая"); черты характера (*Софья* < греч. "мудрая", *Константин* < лат. "постоянный"); социальное положение (*Василий* < греч. "царь", *Евгений* < греч. "благородный"); имя божества (*Денис* < греч. "бог вина Дионис", *Майя* < лат. "богиня весны").

В древности имена могли быть связаны с окружающим миром (животным, растительным, явлениями природы). Остановимся на личных именах, в которых обнаруживается связь с растительным миром. К ним относятся следующие имена, аналоги которым имеются в различных европейских языках:

*Степан, Степанида* (греч. stephanos "венки, венец"),  
Ср. англ. *Stephen, Steven*; нем. *Stefan, Stephan*;  
фр. *Stéphanie, Etienne*;

*Сильвия, Сильвестер* (лат. silva "лес"). Ср. англ. *Sylvester, Silvas, Silvia*; нем. *Silvanus, Silvan, Silvester, Silvia*;  
фр. *Sylvain, Sylvestre, Sylvie*.

*Лаура, Лора, Лаврентий* (лат. laurus "лавр, лавровое дерево"; перен. "победа, триумф"). Ср. англ. *Laura*;  
нем. *Laura*; фр. *Laure, Laurent, Laurence*.

Имена, связанные с названиями цветов, являются обычно женскими:

*Роза* (лат. rosa "роза"). Ср. англ. *Rose*; нем. *Rosa*; фр. *Rose, Rosalie*.

*Сусанна, Сюзанна* (др.-евр. shüshannäh "лилия"). Ср. англ. *Susanna, Susan, Susannah*; нем. *Susanna, Susanne*;  
фр. *Suzanne*.

*Виолетта* (лат. viola "фиалка"). Ср. англ. *Violet*; нем. *Viola*;  
фр. *Violette, Viola*.

В истории языков известно противоположное явление, когда личное имя давало название цветку: *анютины глазки, бегония, василек, георгин, иван-да-марья, магнолия, нарцисс* и др.

Итак, имя человека многогранно: за ним стоит история, оно социально и включает в себя эстетический компонент. Имя может оказать влияние и на характер человека. Таким образом, давая при рождении имя своему ребенку, задумайтесь, ведь отчасти вы программируете его судьбу.



## Искусство букета

**В**стреча с прекрасным всегда оставляет в душе человека глубокий след: будь то скульптура, живопись или музыка. Но только ли произведения искусства способны волновать нас до глубины души, вызывать самые лучшие чувства?

Есть на Земле одно нерукотворное чудо, заставляющее человека испытывать волнение при соприкосновении с ним. Это чудо — цветы. Мы привыкли к этим нежным, прекрасным дарам природы, ведь они всегда с нами. Цветы делают человека добрее, лучше, они взрываются в наших руках искромётным фейерверком радости и счастья.

И где бы ни жил человек — в селе или городе — он ищет общения с цветами. В эпоху урбанизации и технического прогресса цветы особенно дороги нам. Мы стараемся отвести им лучшее место в нашем доме, они не только украшают интерьер, но и выражают наши чувства, настроения. Мы с волнением покупаем скромные букетики подснежников и фиалок, торжественно несем первые тюльпаны и гиацинты, трепетно держим в руках серебристую акацию, которую в народе называют "мимозой".

Отправившись за город, мы с радостью собираем букеты цветов. Такой букет — не только дар природы, но и возможность для нас выразить своё чувство



красоты, своё видение прекрасного. Сама природа пробуждает в нас художника, и нет творчества более искреннего.

Со вкусом составленный букет — это настоящая музыка красок, гармония линий и форм, это подлинное искусство.

Когда же появилась традиция составления букетов? В глубокой древности в почете были венки и гирлянды, сплетённые из живых цветов. Сначала ими украшали жертвенные алтари и жертвенных животных, а потом, готовясь к праздникам, к встрече гостей, люди стали украшать цветами и себя. Например, римляне считали их обязательным элементом застольного ритуала: гости надевали венки из мирта, фиалок, плюща, роз; обвивали гирляндами из цветов руки и грудь. До сих пор в некоторых восточных странах сохранился обычай дарить гостям гирлянды.

Искусство составления букетов получило широкое распространение в Японии. Зарождение этого древнейшего и традиционного искусства — икебаны — историки относят к VI веку.

Основу классической японской аранжировки цветов, или икебаны, составляют три композиционные линии, создаваемые стеблями цветов или ветками. Линии имеют символическое значение: верхняя — небо, нижняя — земля, средняя — человек. Благодаря асимметрии возникает неповторимый и изящный рисунок.

В аранжировках используется немного цветов и декоративного материала. Мастера икебаны считают, что даже один цветок, соответственно оформленный, может выразить больше, чем целый букет. Нужно только увидеть и показать эту потаённую красоту.

В Западной Европе букеты появляются в XV веке. Первые европейские букеты были составлены во Франции. Круглые, симметричные по форме, все цветы расположены на одном уровне. Обычно такой букет обрамлялся листьями папоротника.



При составлении европейского букета соблюдались определённые правила: ни в коем случае нельзя было употреблять жёлтые цветы — символ ревности, разлуки и ненависти; для большего запаха букет орошали благовонными маслами.

В эпоху Возрождения букеты использовались не как украшение, а как источник аромата. Они так и назывались — ароматные букеты; делали их небольшими, используя сильно пахнущие цветы. Мужчины прикалывали цветы к пиджаку, а женщины — к корсажу.

Большие букеты появились в начале XVIII века. К этому времени вошло в моду украшать помещения букетами цветов в вазах и корзинах. Такой букет был крайне сложным и вычурным произведением, требующим в составлении большого мастерства.

В первой половине XIX века модным считался букет под названием "Виктория". Цветы в нём располагались кругами, расцветки подбирались по контрасту. Такие букеты обвивали кружевом.

В конце XIX века в моду вошёл букет под названием "Помпадур". Это односторонний плоский букет, в котором цветы в большинстве своём прикреплялись к длинной палочке. Такие букеты ставили у стены.

Появившиеся в Западной Европе букеты быстро завоевали широкую популярность. Составление букетов стало своеобразным видом искусства.

Прислушайтесь, какие простые и душевные названия у некоторых цветов: незабудка, подснежник, колокольчик, одуванчик... Такие слова могли родиться только в поэтической, влюблённой в природу душе. В русском быту букет как "красиво подобранная связка цветов" занял прочное место. Без него не обходится ни одно торжество, ни одно сколько-нибудь значительное событие. Русский букет привлекал многих художников. Вспомните трогательные в своей простоте "Лесные фиалки и незабудки" И. Левитана,

натюрморты с пышными букетами С. Коровина, П. Кончаловского, изысканные композиции М. Врубеля и А. Головина.

Букеты рисовали, вышивали, отливали в бронзе и стекле. Как любое произведение искусства букет отражал традиции своего времени, претерпевая изменения в каждом веке.

Вот, например, букеты для украшения стола. В XVIII веке любили оформление под названием "Засеянное поле", когда цветки, а иногда только лепестки, свободно разбрасывались по всему столу. Другая, не менее популярная композиция, — "Дорога на столе": коротко подрезанные цветы ставили в мелкую посуду удлинённой формы и располагали вдоль всего стола. В XIX веке большое распространение получили цветочные "реки", "озера", "водопады". Шло время, менялся характер букетов, их назначение, но традиция составления букетов продолжала развиваться.

В некоторых странах цветы используют вместо новогодней ёлки.

Европейцы, поселившиеся в Австралии и Новой Зеландии, придерживаются старых европейских обычаев, отмечая те же праздники. Но поскольку эти страны находятся в Южном полушарии, новый год приходится встречать жарким летом. Ёлки в тех местах, естественно, не растут. Однако нашлось дерево, которое заменило ёлку. Как будто специально к празднику расцветает перед новым годом одно из красивейших деревьев Новой Зеландии — метросидерос, местному — пахутакава. Все дерево покрывается крупными ярко-пурпурными цветками. Часто его называют просто новогодним или рождественским деревом.

Современный букет — это более лёгкая, изысканная композиция. Кроме цветов, в нём используются ветки различных деревьев, декоративных кустарников, травы и коряги.

"Чтобы жить, нужны солнце, свобода и маленький цветок", — говорил Ганс Христиан Андерсен. И действи-

тельно, "стихи земли", как называют цветы поэты, сопровождают нас всю жизнь: встречают при рождении, утешают в старости, радуют на свадьбах, именинах, разных празднествах, в памятные даты. И дома, и на работе, весной и в лютый холод, жарким летом и осенью — цветы нужны нам всегда, потому что без красоты человек не может жить.



## Символика цветов

**К**аждый цветок это не только часть растения, но и география, и история, причём история не только самого цветка, но иногда даже целого государства. Цветок может рассказать об обычаях народа, о его культуре.

В прежние времена, когда влюблённые не могли говорить о своих чувствах, букет специально подобранных цветов помогал им выразить всю гамму чувств — от самых приятных до горьких.

Цветы имели своё значение, свой "язык". "Язык цветов" возник на Востоке. И это неудивительно: шариат сурово карал женщин, преступивших его законы. Но ни чадра, ни высокие стены домов не могли помешать влюблённым. К каким только уловкам не прибегали они, чтобы объясниться друг с другом. И первым пособником их в этом деле стали душистые и грациозные, яркие и нежные цветы. Азалия, например, подразумевала печаль, одиночество, белая гвоздика уговаривала довериться, красная означала любовное томление, резеда — доброту. По числу цветков гиацинта можно было отгадать день встречи.

В Средние века обычай этот стал известен в Европе, где завоевал большую популярность. В Англии в XVIII веке не было, пожалуй, молодого человека, который не знал безусловный код цветов и не придумывал бы



для них своих собственных значений. Был издан даже небольшой словарь для составления "шифрованных" букетов. Знатная дама викторианской эпохи леди Монтегью писала, что с помощью цветов, плодов, трав (в том числе и сорняков), птичьих перьев можно ссориться, упрекать, посылать письма полные страсти, дружелюбия, любезности, или даже просто сообщать новости, не пачкая чернилами пальцы.

Конечно, в разных странах и в разные времена символы были неодинаковыми, но, как правило, розовым цветам поручали выразить признание в любви, ярко-красным — страсть, голубым — веру и ожидание, лиловым — покорность, белым — грусть, чистоту и нежность, оранжевым — гордость и кокетство, желтым — измену, фиолетовым — дружбу.

Не всегда главная роль в выражении чувств отводилась окраске цветка. Многие значения растений были связаны с их особыми свойствами. Так, символом мести стал ядовитый аконит, бессмертия — неувядающий амарант; колокольчик, благодаря форме его цветка, сообщал о болтливости адресата. Интересна история, связанная с калиной Бульденеж. Это название дословно с французского переводится "снежный шар". Поэтому во Франции растению приписывалось значение клеветы. Ведь она увеличивается, переходя из уст в уста, подобно тому, как нарастает снежный ком, скатываясь с горы.

У древних греков, например, роза означала грусть о прошлом, об ушедшей юности. Выражением непорочности и чистоты была лилия (у египтян она служила обозначением кратковременной жизни или свободы и надежды). Во Франции лилия была эмблемой королевской власти и вместе с маргариткой введена в герб Людовика IX. Японцы считают хризантему символом небесного светила, а итальянцы — символом смерти. Китайцы в знак выражения любви преподносили пион, англичане — незабудку. Гвоздика во Франции была символом борьбы и революции, в Германии обозначала постоянство и верность. Скромный василёк в Бельгии прикалывали к блузам во время стачек. Жимолость, или

рыцарская шпора (цветок рыцарей), у многих народов обозначал честность, фиалка — недоброжелательность, тюльпан — гордость, аквилегия (водосбор) — неблагодарность, вереск — одиночество, мимоза — чувствительность (стоит только дотронуться до листка — он тотчас же опускается). Но королевой цветов всегда называли розу, и поэтому ее можно дарить одну. Часто единственная роза выглядит величественнее и значительнее, чем букет. Принципиального значения цвет розы не имеет, но считалось, что красная роза — символ любви, белая — невинности, ярко-жёлтая — измены.

Можно назвать еще несколько символов у цветов. Красные маки, говорит "кодекс", символизируют мудрость, эти цветы выражают признательность.

Анютины глазки назывались цветком-послом. Этот цветок намекает, якобы, что даритель хочет сказать нечто важное. Если женщина принимала букетик анютиных глазок, этим самым она давала понять, что готова выслушать это "нечто". Надо полагать, что в наши дни едва ли кто станет пользоваться таким "дипломатическим" приемом.

Вестником весны всегда считались белые подснежники — символ чистоты и юности. Тем не менее, этот скромный хрупкий цветок будет приятен женщине любого возраста.

Лавр — это символ славы. В Древней Греции венком из лавровых веток награждали победителей и поэтов. На гербе белорусского города Чаусы изображён лавровый венок со скрещёнными мечами на традиционном багровом поле щита. Этот герб восславляет победу русских войск над шведами в битве у деревни Лесной в 1708 г., которую Петр I назвал "матерью Полтавской баталии". Кстати, женское имя Лаура, пришедшее из Древнего Рима, связано с этим растением.

Лён в Древнем Египте и Риме считался чистейшим из растений, почитали его как символ света, чистоты и верности.

Каждая эпоха славилась своими излюбленными видами цветов с их характерной символикой. У разных народов

существовали свои приёмы и формы цветочных украшений в зависимости от обычаев, верований и природных условий. Например, в Древнем Египте женщины на праздник выходили, держа в руке всего один цветок. Любимые цветы египтян — лотосы.

У древних греков в большом почёте были венки из мирта. В праздник Афродиты их надевали на головы девушки и юноши. В день свадьбы венками и гирляндами из мирта украшали жилище новобрачных.

Римляне любили венки из роз. Человека, явившегося на званый вечер без этого украшения на голове, сочли бы крайне невежественным и грубым. Плетением венков в Греции и Риме занимались лишь избранные девушки, обладавшие изящным вкусом и славящиеся особым мастерством. Им надо было знать много тонкостей: например, в траурный венок обязательно вплетали петрушку, а в венок из лилий добавляли для запаха укроп.

Венки были излюбленным украшением славян во время весенних праздников. Бросая их в реку, девушки гадали о своей дальнейшей судьбе. Этот обычай сохранился в некоторых странах до наших дней.

У многих народов широкое распространение получили гирлянды — цветы, ветки и листья, связанные в длинные ленты. Обычай надевать такие гирлянды на почётных гостей сохранился до наших дней в Индии, Бирме и ряде других восточных стран.

Цветы становятся ещё дороже нам, если они связаны с воспоминаниями, традициями, символизируют Родину. Летом с прогулок приносят цветы домой. В России своеобразными символами являются полевые растения: ромашки, колокольчики, васильки.

Интересно, что васильки любят не только в нашей стране, но и в Швеции.

В честь ландышей во Франции ежегодно устраиваются праздники. В Италии любят фиалки, в Англии — маргаритки,

в Японии — крупноцветные хризантемы. В Италии и во Франции хризантемы считают траурными цветами. Тюльпаны любимы во всех странах, но особенно увлекаются ими голландцы. Пионы широко распространены в Мексике. Национальными цветами Индии считают лотосы, Китая — пионы, Болгарии — розы.

Таким образом, едва ли найдется место на земле, где люди были бы равнодушны к цветам.





## Цветы в подарок

Цветы с незапамятных времен во взаимоотношениях людей выражали положительные чувства: внимание, благодарность, привязанность.

Очень давно родился неписанный "этикет цветов", который подробно трактовал церемонию преподнесения цветов.

Несколько советов:

— Цветы дарят "раскрытыми" (упаковка может быть оправдана только в холодное время года).

— Чрезвычайный по размерам букет может сказать не столько о щедрости души дарящего, сколько о безвкусице.

— Традиционно принято дарить нечётное число цветов: один, три, пять, семь и так далее.

— Если в гости идет супружеская пара, дарить цветы должен мужчина, он преподносит цветы хозяйке или самой старшей по возрасту женщине в этом доме.

— Получив в подарок цветы, следует тут же поставить их в вазу на самом видном месте, чем будет подчеркнута доставленная цветами радость.

— Цветы — единственный из подарков, который ни к чему не обязывает ни дарителя, ни того, кому они предназначены в подарок.



*А.С. Пушкин*

## **ЦВЕТОК**

\* \* \*

Цветы последние милей  
Роскошных первенцев полей.  
Они унылые мечтанья  
Живее пробуждают в нас.  
Так иногда разлуки час  
Живее сладкого свиданья.

*А.С. Пушкин*

## **ЦВЕТОК**

Цветок засохший, безуханный,  
Забывтый в книге вижу я;  
И вот уже мечтою странной  
Душа наполнилась моя.

Где цвёл? Когда? Какой весною?  
И долго ль цвёл? И сорван кем,  
Чужой, знакомой ли рукою?  
И положен сюда зачем?

На память нежного ль свиданья,  
Или разлуки роковой,  
Иль одинокого гулянья  
В тиши полей, в тени лесной?

И жив ли тот, и та жива ли?  
И нынче где их уголок?  
Или уже они увяли,  
Как сей неведомый цветок?

## Роза

**Л**ат. *rose* "розовый", — первоначально цветок был розового цвета. (Ср. англ. *rose*, нем. *Rosa*, фр. *rose*, исп. *rosa*). Издавна роза пользовалась популярностью и любовью, ей посвящалось множество песен, легенд и сказаний. В некоторых странах, например, в Индии, Сирии, существовал культ роз. Древние греки были убеждены, что роза — царица цветов.

Особую популярность розы приобрели в Древнем Риме. У римлян роза была символом храбрости. Венками из роз там увенчивали полководцев-победителей, украшали триумфальные ворота и арки, усыпали путь воинов-победителей. Для освежения и ароматизации воздуха во дворцах вместо обычной воды в бассейнах использовали розовую воду. Известно, что однажды император Нерон (37—68 гг. н. э.) заплатил за розы, выписанные зимой из Александрии, тонну золота. В Древней Греции розу посвящали богине красоты Афродите: храмы этой богини окружали пышные сады роз.

В апреле — мае римляне устраивали праздник роз (розалии) в память об умерших.

Белая роза считалась символом молчания. Если имел место какой-либо важный разговор, над столом вешали ветку белой розы или изображали её на потолке как символ того, что все произносимое остается в тайне. До сих пор сохранилось латинское выражение: "*Sub rosa dicta tacenda*" (Сказанное под розой не подлежит оглашению).



У многих народов розы символизируют любовь, если цвет их красный, и измену, если цвет ярко-жёлтый. Известна легенда: царь Магомет в 612 году отправился на войну, оставив дома красавицу жену. В отсутствие мужа Айша полюбила молодого человека. Узнав о неверности жены, Магомет дал Айше ветку красных роз и попросил опустить их в царский бассейн. Если они не изменят цвета — напрасна была клевета. Айша повиновалась. Через несколько минут розы стали ярко-жёлтыми. Так гласит легенда, объясняя нам происхождение символов: жёлтая роза — измена, красная роза — любовь.

В старой французской сказке говорится: "В прекрасном саду росло множество роз — белых, жёлтых и пунцовых. И только пунцовые, ярко-красные розы пели чудесную песенку о странствующих облаках". Поэтому, может быть, в знак самых горячих чувств мы преподносим красные розы.

Розы считали неотъемлемой частью некоторых религиозных обрядов. У таджиков существовал древний "Праздник красной розы", который был связан с культом умирающих и воскресающих богов растительности. Во время этого праздника устраивались народные гулянья и празднующие орошали друг друга розовым маслом.

Издrevле человеку были известны целебные свойства этого цветка.

...Право, цветком из цветков по заслугам считается роза;  
Все превосходит цветы ароматом она и обличьем.  
Но не одним ароматом и видом она в состояньи  
Радовать нас, а полезна она обильем целительных качеств;  
...Множество мазей нуждается в розовом соке;  
Розы сухой порошок при болезнях во рту помогает,  
Втёртый без примесей всяких, лишь с медом одним в со-  
четанье.  
Жар унимает любой, если тёртой наложена сверху свежая роза,  
Иль если с медовою пьётся водою

Делают масло из розы и "розовым" масло зовётся, —  
Помощь при разных болезнях, а равно и в случаях многих:  
Выпьешь — живот размягчит, и утихнет тотчас в пищеводе  
Жар непомерный; а если согреть со стараньем припаркой,—  
Боль головная и жар исцеляются этим лекарством.  
И потому, что различно готовится масло из розы,  
Я расскажу, что об этом поведал искусный Палладий:  
Унцию равно возьми лепестков от розы багряной  
И сочетай её с фунтом очищенных лепестков оливы;  
Всё это в вазе стеклянной, закупорив плотно, под солнцем  
Надо повесить и так продержать в продолжение недели;  
После его составляют как средство для случаев разных.

(Цитируется по "Салернскому кодексу здоровья", переведенному с латинского языка.)

Древний Салерн, расположенный в глубине Пестанского залива (Кампания), был римской колонией, издавна ценился древнеримскими медиками как место отдыха и лечения. Уже в IX веке в Салерно существовала корпорация врачей, не только лечивших больных, но и обучавших врачебному искусству. Салерно считался лучшей медицинской школой Западной Европы. "Салернский кодекс здоровья" написан в начале XIV века прославленным врачом Средневековья Арнольдом из Виллановы. Он представляет собой небольшую поэму в 390 стихотворных строк. На каждой странице встречаются названия различных лекарственных растений и советы по их использованию.

На родине Авиценны — в Бухаре — розы входили в состав не только лекарств, но и многих лакомств. Существовали специальные розы для варенья; готовили сладость, в которую добавляли розовую воду. Целебным считалось варенье из роз на меду.

На заре своей истории человек не возделывал растения; он пользовался ими, отыскивая среди естественно произ-

растающих те, которые годились в пищу. Уже в это время в числе полезных растений дикие розы — шиповники — привлекали внимание.

Приблизительно в третьем тысячелетии до нашей эры появились первые земледельцы. Они сеяли пшеницу, просо, ячмень, бобовые. К столь же древним сортам, как пшеница, относятся декоративные и цветочные растения.

Предполагают, что первоначально розы выращивали на восточном Средиземноморье и в Передней Азии, а возможно, и в Иране. В античный период с развитием торговых отношений между азиатскими и европейскими странами розы были завезены из Азии в Древнюю Грецию, а позднее в Египет и Рим.

В Западной Европе розы появились в V—VI веках, но особенный интерес к ним возник в период господства там арабских калифов, которые принесли с собой с Востока в Сицилию и Испанию розы. В Европе же выращивали шиповник.

В России уже в XII—XIII веках культивировали обыкновенный шиповник. В XVII веке в царских садах росла роза коричневая. В саду Демидова в Москве наряду с обыкновенным шиповником росли розы.

В XVIII и XIX веках в Европу были завезены бенгальские розы. Во Франции широко культивировалась провенская, или галльская, роза.



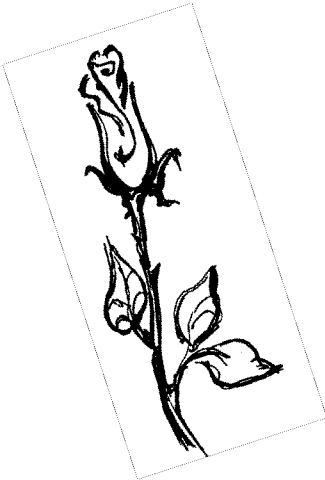
*А.С. Пушкин*

## СОЛОВЕЙ И РОЗА

В безмолвии садов, весной, во мгле ночей,  
Поёт над розою восточный соловей.  
Но роза милая не чувствует, не внемлет.  
И под влюблённый гимн колеблется и дремлет.  
Не так ли ты поёшь для хладной красоты?  
Опомнись, о поэт, к чему стремишься ты?  
Она не слушает, не чувствует поэта;  
Глядишь — она цветёт; взываешь — нет ответа.

*А.С. Пушкин*

## РОЗА



Где наша роза,  
Друзья мои?  
Увяла роза,  
Дитя зари.  
Не говори:  
Так вянет младость!  
Не говори:  
Вот жизни радость!  
Цветку скажи:  
Прости, жалею!  
И на лилею  
Нам укажи.

*А.С. Пушкин*

\* \* \*

О дева-роза, я в оковах;  
Но не стыжусь твоих оков:  
Так соловей в кустах лавровых,  
Пернатый царь лесных певцов,  
Близ розы гордой и прекрасной  
В неволе сладостной живет  
И нежно песни ей поёт  
Во мраке ночи сладострастной.

*Д. Яшин*

\* \* \*

Она глядит спокойно и бесстрашно,  
Лишь я во власти неотступных грёз...  
Цветы свои, видать, растил напрасно —  
Не приманить любви букетом роз.





## Пион

Историю пиона можно проследить по легендам и мифам, поэтическому наследию и произведениям искусства Греции, Китая, Японии и многих европейских стран. По-видимому, она начинается с пиона лекарственного (*paeonia officinalis*), относительно названия которого существует несколько легенд. По одной из древнегреческих легенд, это растение было названо в честь ученика великого Асклепия (Эскулапа) — врача Пиона, который лечил греческих воинов во время Троянской войны. Как гласит легенда, Пион получил это растение на Олимпе из рук матери Аполлона, богини ночной темноты — Латоны. Корнями этого растения он излечил бога подземного царства Плутона, раненного Геркулесом. Пион был настолько искусным врачом, что его учитель из зависти отравил своего ученика. Однако боги обессмертили Пиона, назвав его именем целебное растение.

Согласно другому древнему мифу, пион был дарован людям одним из дактилей по имени Пеон. Дактили, или куреты, охраняли колыбель Зевса на Крите.

Дактилей звали Геракл, Пеон, Эпимед, Иасий и Акесид. Они олицетворяли пять пальцев руки. Геракл-дактиль, как известно, принес людям дикую маслину. Пион, который приходился Зевсу правнуком, прославился как целитель душ и тел, умевший исцелять все болезни. Иасий позавидовал Пеону и решил его отравить. Но боги не допустили этого, превратив Пеона в красивейший цветок.



По другой греческой легенде, Пион назван в честь бога здоровья Пэона, а по другим источникам — в честь греческого натуралиста Пэона. (Ср. англ. *peony*, нем. *Päonie*, фр. *pivoine*, исп. *peonía*).

В древности к пиону относились с глубоким уважением, переходящим в благоговейный страх. В Греции пиону приписывали магические и целебные свойства — от головной боли, эпилепсии, кошмаров. Знахари применяли настойки или отвары из пиона в качестве успокоительного и снотворного средства. Древние греки копали корни пиона только ночью, так как существовало поверье, что дятел выклюет глаз копающему это растение днем.

Это древнейшее садовое растение особой любовью пользовалось в Китае, где целые сады засаживали пионами разных видов и сортов, с различно окрашенными цветками. Здесь пион был эмблемой любви. Одни восточные народы считают его символом стыдливости и застенчивости, другие — символом неуклюжести и глупой гордости. По этому поводу в древние времена была распространена сказка следующего содержания. Богиня Флора, собираясь в длительное путешествие, должна была оставить на время своего отсутствия заместителя. Для решения этого вопроса она пригласила представителей всех цветов. Так возник праздник Флоралий. Все явились вовремя и ждали опоздавшую Розу. Когда она появилась, все были поражены её великолепием и считали её единственным заместителем Флоры. Лишь один пион, уверенный в своих достоинствах, смотрел на розу с презрением. Он пыжился и надувался изо всей мочи, чтобы перещеголять её своей величиной. Всех поразила такая дерзость. И когда наступило время выборов, все выбрали, конечно, розу, лишь пион был против. Тогда Флора сказала: "Гордый, глупый цветок! Оставайся же в наказание за своё самодовольство таким толстым и надувшимся, как сегодня, навсегда. И пусть ни одна бабочка тебя не одарит своим поцелуем, ни одна пчелка не возьмет в твоём венчике меду, ни

одна девушка не приколет твой цветок к своей груди!" Так пион остался толстым и неуклюжим и сделался эмблемой пустоты и чванства.

В Китае в I веке н.э. пион лекарственный широко применяли в народной медицине, а также в кулинарии наравне с другими пряностями. Сначала пион культивировался только в императорских садах и садах знатных вельмож, ибо считался символом знатности и богатства. Эти цветы действительно обладают несомненными достоинствами. Благодаря своей красоте, гамме окрасок, чудесному аромату они могут соперничать с розами, лилиями, хризантемами, тюльпанами.

Сейчас пион является национальным цветком Китая — "самым прекрасным цветком". Древовидный пион — уроженец Китая — культивируется с незапамятных времён (с IV века н.э.). Этот "король цветов" считается символом знатности и богатства, скромности и застенчивости. Древовидный пион — любимый декоративный мотив на тканях и художественных изделиях в Китае.

В начале XVIII века из Китая в Японию были завезены травянистые и древовидные пионы. Они быстро завоевали признание, которое сохранилось до настоящего времени. В Японии пион считают цветком благополучия. Японские садоводы создали новые сорта травянистых и древовидных пионов с особым (японским) типом цветка.

В Европе с 1636 г. выращивали пион лекарственный. Он отличался высокой морозоустойчивостью, чем и заслужил любовь простого народа. В связи с этим ему дали название "обыкновенный" (*P. Vulgaris*), считая этот пион цветком бедных.

Первоначально стали разводить пион белоцветный *Palbiflora* Pall. Душистый сибирский пион был завезён сюда в конце XVIII столетия. У сибиряков этот пион называют "белый марьин корень". Монголы варят его в супе, а поджаренные семена подмешивают в чай. Китайский пион сначала был завезён в Париж. Лучшие садоводы платили за

него невероятные деньги, но возделывание не давало хороших результатов, и он не получил широкого распространения. В Средние века пион пользовался большой популярностью в Европе как целебное средство. Его корни прикладывали к больному сердцу при удушье и подагре. В Швейцарии плодами лечили детей от судорог, а в Дании — от падучей болезни. В Россию первые пионы были привезены из Голландии при Петре 1.

Пионы — одна из наиболее долговечных цветочных культур — могут жить без пересадки десятки лет. В литературных источниках известны случаи, когда пионы при пересадке жили на одном месте более ста лет.

Начало изучения пиона в России следует отнести к 1733 г. Академик П.С. Паллас в 1733—1795 гг. описал более 10 видов. Он впервые выделил пионы с жёлтыми цветками. Насчитывается около 25 видов, произрастающих в основном в Европе и Азии.

*Вс. Рождественский*

## **ПИОНЫ**

Украшая свежие газоны,  
К шумам привыкая городским,  
Эти пышноцветные пионы  
Нас нарядом радуют своим.

Не в саду на даче, не на грядке,  
А на клумбах сквера, у ворот,  
В чинном предуказанном порядке  
Посадил весной их садовод.

Пусть их яркость радует прохожих,  
Веселит играющих ребят!  
На цветенье роз они похожи,  
Тем же ярким пламенем горят.

И в жару, от тяжести и лени  
Приподнять не в силах головы,  
Словно не хотят прохладной тени  
В тихом колыхании листвы.

Их рядов победное пыланье  
С каждым днём становится пышней,  
И цветут они как обещаье  
Летних разгорающихся дней.

*Исса*

\* \* \*

"Вот такой!" —  
Разводит руками дитя,  
Показывая пион.

*Бусон*

\* \* \*

Пиона цветок.  
Золотая бабочка рядом  
С серебристой кошкой...



## Примула (первоцвет)

**П**римула была известна с глубокой древности и у разных народов называлась по-разному: по-латыни *primus* значит "первый", "первоцвет", то есть первый весенний цветок; "баранчики" — за продолговатые, волнистые по краям, сморщенные и покрытые белым пушком листья, напоминающие курчавую шкуру молодых барашков. В Польше её называли "ключиками" за жёлтые цветки, собранные в зонтик на длинном стебельке и напоминающие связку золотых ключей. (Ср. англ. *primula*, нем. *Primel*, букв. "первый", фр. *primevère* < ст.-фр. букв. "начало весны", исп. *primula*).

Древние греки (эллины) считали цветок лекарством от всех болезней. Они верили, что с помощью первоцвета можно найти путь к сокровищам, отыскать клады, набрести на волшебные дворцы богов. Они называли первоцвет "додекатон", то есть "цветок двенадцати богов": согласно их представлениям в таком числе собрались однажды олимпий-

цы, чтобы решить судьбу юноши Паралисуса, сражённого тяжёлым недугом.

Было решено превратить его в прекрасный цветок, который стал считаться средством от всяческих болезней, в том числе и от паралича. Об этом свидетельствует и одно из наших народных названий примулы — "параличная трава", которую использовали при болезнях печени и при болях в суставах.



С примулой связано много красивых легенд, сказаний, поверий. Так, в некоторых местах Германии существовало поверье, что девушка, нашедшая первой в пасхальные дни примулу, непременно в этом году выйдет замуж. Датское сказание повествует о небесной принцессе Эльф, спустившейся на землю. Здесь она полюбила красивого юношу и не вернулась на небо. В наказание боги превратили непокорную принцессу в примулу, а юношу в весеннюю анемону. Поэтому эти цветы вместе зацветают ранней весной и быстро отцветают.

А вот что рассказывает об этих цветах древнерусская легенда. Всю долгую зиму небесная Лада томится в плену густых туч и туманов. А весной, когда пламенный цветок Перуна — молния — взламывает стены темницы, умытая вешними водами богиня любви, солнца и согласия является в мир со щедрыми дарами: дождём и тёплой водой. Там же, куда упала первая молния, вырастают первоцветы, чтобы своими ключами-цветами отомкнуть земные недра для безудержного роста трав, кустов и деревьев. Недаром немцы зовут первоцветы "ключ-цветами".

Примулу аурикулу, произрастающую на склонах высоких гор Швейцарии, считают талисманом счастья, эмблемой любви к родине. Горцы ранней весной стараются найти цветущую примулу в горах и украсить ею свою хижину. Когда горец куда-нибудь уезжает, он берёт с собой засушенный цветок и хранит его как память о родине и о близких сердцу людях.

Особенной любовью пользуются примулы у англичан. Переселившись в другие страны, англичане возделывают их около домов подчас среди красивейших тропических растений. Одно время посылка примул из Англии в Австралию живущим там англичанам приняла необыкновенные размеры.

В Линкольншире рассказывают сказку о "волшебном цветке", в котором укрываются маленькие феи и крошечные гномы: "Как только крупные капли дождя начнут падать на

землю, толпы этих крошечных сказочных существ приходят в волнение. Их тоненькие платица не то светлого, не то тёмного цвета мелькают тут и там, похожие на тени от листьев. Их испуганные личики выглядывают со страхом из-под стебельков травы, внимательно высматривают, не видно ли где их приятельниц-примул. Завидев своё любимое растение, они, карабкаясь, мгновенно забираются по его стебельку в ближайший цветок. И вот вскоре из всех венчиков примул раздаётся приятное пение тоненьких голосков, которые сливаются в один общий хор. И тот счастливый смертный, который услышит это пение, услышит одну из чудесных песен царства фей".

Великий английский драматург Вильям Шекспир вспоминает в своих произведениях "Буря" и "Сон в летнюю ночь" о примулах и эльфах.

Не обошли своим вниманием примулу кельты Галлии и Британии. Жрецы-друиды собирали её для лечебных целей по особому ритуалу. Выходили на сбор босиком и натошак, цветок срывали, просунув руку под левой полой одежды, и, не глядя на него, заворачивали в чистую тряпицу.

Кавказская древняя легенда рассказывает о ещё более удивительном первоцвете. Растет будто бы высоко в горах волшебная пурисула — королевская примула. Расцветает она лишь перед землетрясением. Однажды, давным-давно, целое племя, увидев, что зацвела пурисула, решило покинуть родные края, в которых вскоре и в самом деле разразилась катастрофа. Племя шло все дальше и дальше на запад, пока не пришло в страну, очень похожую на его родину. Осев здесь, кавказские иберы постепенно превратились в иберов пиренейских — предков современных басков.

Если оставить в стороне пока не решённую загадку грузино-баскских связей (а такие связи действительно прослеживаются — и в языке, и в некоторых элементах культуры), то сам факт существования цветка-оракула как будто не вызывает сомнений. Однако растет примула не на



Кавказе, а на склонах вулканов острова Ява. Говорят, она и в самом деле предсказывает извержение вулканов и землетрясения, расцветая накануне. Как полагают некоторые исследователи, эта чудесная пророческая способность объясняется эффектом воздействия ультразвука на капилляры, в которых ультразвуковые колебания резко ускоряют движение жидкостей. Вполне возможно, что колебания возмущенных недр земли — подлинники предвестники катастроф — настолько ускоряют процессы обмена веществ в тканях растения, что оно расцветает.

В садах Европы примулу впервые развели с лёгкой руки венского ботаника Клузиуса в конце XVI века.

К началу XIX века мода на примулы из Англии распространилась и на другие страны Европы. Примула конкурировала в это время с гвоздикой. Особенно славились английские, так называемые мучнистые примулы. За них платили баснословные деньги, а разводили не иначе как под стеклянным колпаком: густой мучнистый налет, покрывающий, словно пудра на старинном парике, весь стебель, цветки и листья, осыпается от дуновения ветерка, от малейшего изменения влажности и даже от нечаянного вздоха. Напудренных недотрог называли в шутку "придворными Людовика XIV". Владельцами их были немногие. Богатейшую коллекцию примул с различной окраской цветков от белого до синего имел знаменитый немецкий садовод Буше. В Италии примула играла большую роль как декоративное растение. Её называли там "цветком страстей", потому что на торговле примулами наживали целые состояния.

Любят примулы и в нашей стране. Ещё в XVIII веке при Екатерине II их разводили в оранжереях, а во дворце была комната, уставленная фарфором с изображением примул.

Есть много растений — носителей витаминов. Среди них первоцвет весенний — настоящий чемпион. Всего лишь два молодых листочка первоцвета, сладковатых на вкус, с

приятным запахом, могут утолить суточную потребность взрослого человека в витамине "С".

Молодые растения появляются сразу же после таяния снега, когда другая зелень практически отсутствует. Поэтому в Англии, Голландии, Бельгии и других северных странах Европы первоцвет выращивают как салатное растение. Нередко оно культивируется в оранжереях и теплицах, где используется двойко: стебли с цветами идут на срез для продажи, а листья — как салатный овощ.

В Германии из сушёных цветков примул заваривают чай, укрепляющий нервы, а отвар подмешивают к вину. Англичане молодые листья едят как салат, корни, имеющие запах аниса, используют как пряность, а также как лекарство от туберкулеза. В Швейцарии из настоя свежих цветков и мёда приготавливают шипучий напиток.

Род примул многочисленный: он насчитывает около 600 видов.



## Тюльпан

Тюльпан — одно из самых популярных весенних растений. Он пленяет изяществом, разнообразием формы цветка и богатством цветовой гаммы.

О тюльпанах сложены песни, стихи, сказания, легенды. Эти цветы изображены на картинах, тканях, кружевах и коврах. В Узбекистане до сих пор существует поверье о том, что, "кто найдет весной в горах синий тюльпан, тому весь год будет сопутствовать удача и счастье".

О прекрасном тюльпане совсем не сохранилось легенд, но одна всё же дошла до наших дней: в золотистом бутоне жёлтого тюльпана было заключено счастье. До этого счастья никто не мог добраться, так как не было такой силы, которая смогла бы открыть бутон. Мимо цветка шла женщина с ребёнком. Мальчик со звонким смехом подбежал к цветку, и случилось чудо: золотистый бутон открылся. Значит, детство — пора настоящего счастья.

Первые упоминания о тюльпанах встречаются в староперсидских баснях XI—XII веков. Возможно, Персия и была той страной, где ввели в культуру эти растения. Из Персии тюльпаны попадают в Турцию и становятся излюбленными растениями. Хотя турецкое имя цветка "лале", русское название вовсе не оттуда, а от слова *tulbend* "дульбап". Дульбап — турецкая чалма. Головка тюльпана напоминает этот головной убор турок. (Ср. англ. *tulip*, нем. *Tulpe*, фр. *tulipe*, исп. *tulipan*).



В Стамбуле и во многих других городах ежегодно отмечались праздники тюльпанов. Они выливались в праздничные представления: повсюду звучала музыка. Дома, улицы украшались цветами, а королевой торжественного шествия избиралась самая красивая девушка.

Но громкая слава тюльпанов была впереди.

Ни один цветок не становился предметом таких страстей, невероятных историй и приключений! Было это уже в европейский период выращивания этих растений. Менее чем за сто лет тюльпаны широко распространились по странам Европы.

В середине XVI века посланник австрийского императора Фердинанда I в Константинополе увидел однажды в саду турецкого султана незнакомые цветы. Они очаровали его своим изяществом и красотой. Он закупил партию луковиц и семян неизвестного в Европе растения и в 1554 году привёз в Вену, откуда тюльпаны быстро распространились по всей Западной Европе. Светские дамы использовали эти редкие цветы для украшения туалетов, прикалывая по одному-два цветка к декольтированным платьям. Это было знаком богатства и знатности.

В XVI веке тюльпаны появились в Голландии. В этот период луковицы тюльпанов расценивались на вес золота. За одну луковицу редкого сорта тюльпана отдавали дом, пивоваренный завод, мельницу. Нередко луковицы тюльпанов служили приданым невесты. Одна луковица сорта Адмирал Энкхуизен стоила 6000 гульденов, за луковицу же Семпер Аугуста отдавали даже 13000. В Амстердаме на мемориальной доске одного из зданий сохранилась надпись, где сказано, что в 1634 году два каменных дома были куплены здесь за три тюльпановые луковицы.

Тюльпаномания, охватившая Голландию в 1634—1637 гг., прокатилась эхом по Европе. Богатства накапливали и теряли в спекулятивных операциях, за одну луковицу платили фантастические суммы. В Англии сохранилось письмо одного

джентльмена, в котором он жаловался: "Глупейший повар разорил меня — он умудрился принять целую кучу луковиц тюльпанов за лук и приготовил мне блюдо, которое стоило мне 1000 фунтов".

Одному из самых ранних, может быть, самому первому изображению тюльпана не менее тысячи лет. Найдено оно в XX веке в могиле китайского императора: на шелковой накидке петельчатым швом вышито множество тюльпанов.

У нас в стране впервые стали выращивать тюльпаны в конце XIX века в Сухуми.

В старой французской книге по садоводству тюльпан сравнивается с павлином: "Цветок не имеет запаха, как павлин — песен, но первый прославился красочными лепестками, а второй — перьями".

*Вс. Рождественский*

## ТЮЛЬПАН

Чудесный гость далёкого Ирана,  
Любимец опалённых солнцем стран,  
В садах Хафиза огненный тюльпан  
Раскрыл, как чашу, венчик свой багряный.

Но кочевой ему был жребий дан:  
Он стал жильцом холодного тумана,  
Цветком Голландии, где неустанно  
Солёным ветром дышит океан.

А мне милей он на родном просторе,  
Когда, услышав дней весенних зов,  
В апреле степь волнуется, как море

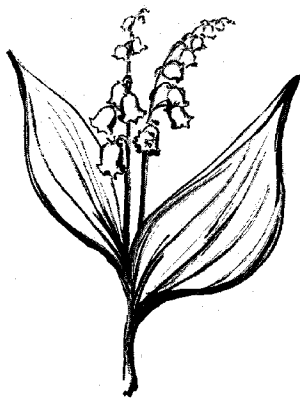
Багряных, жёлтых, розовых цветов  
Или когда на грядке садовода  
С ним подмосковная природа.

## Ландыш

Скромный задумчивый цветок является всеобщим любимцем и во многих странах воспет в стихах. (Ср. англ. *lily of the valley*, букв. "лилия долины", *May-lily*, букв. "майская лилия", нем. *Maiglöckchen*, букв. "майский колокольчик", фр. *muguet* < *muscade*, букв. "мускатный" — названный по запаху, исп. *mugete*).

Существуют разные легенды и сказания о ландыше. Одна из легенд рассказывает, что ландыш оплакивал уходящую весну такими горючими слезами, что кровь выступила из его сердца и окрасила зеленые слезы (ягоды) в ярко-красные. Многие народы почитали ландыш как символ весны. Так, древние германцы украпались ими в весенний праздник Остерн. В период цветения ландышей проводили в лесу народные гулянья. Вокруг горящих костров девушки и парни танцевали с ландышами до тех пор, пока цветы не увядали в руках. Тогда их бросали в костер как жертву богине весны — Остаре — богине лучезарной зари, вестнице тепла.

В Англии из века в век передавалась легенда о том, что ландыши растут в лесу на том месте, где сказочный Леонард победил дракона, рвавшего героя клыками и когтями. И удивительно чистые колокольчики ландыша будто бы вызывают победный гимн. Но, пожалуй, ни у кого нет такого обожания ландыша, как у французов. Первое майское воскресенье во Франции ежегодно отмечают как праздник ландыша (*La fête du muguet*). Ещё до начала XX столетия здесь справляли праздник ландышей. Перед первым воскресеньем мая жители,



молодые и старые, отправлялись в лес за ландышами. Набрав их как можно больше, украшали цветами окна, камин, столы, устраивали пиршества и танцы. На танцах девушки прикалывали букеты ландышей к платью, а парни вставляли их в петлицы одежды. Приглашение на танец происходило по-особому: парень преподносил свой букетик ландышей девушке, а она в знак согласия ему свой. Это означало, что молодые люди понравились друг другу. Обмен букетиков мог означать даже согласие вступить в брак. Отказ от букета означал бы отказ от дружбы, а бросить ландыш под ноги — не иначе как выразить крайнюю степень презрения. И сегодня французы отправляются на природу за ландышами или покупают их у цветочника, чтобы рано утром преподнести маленький букетик своим друзьям и близким с пожеланием счастья. Во Франции распространено поверье: "Ландыши приносят счастье".

Кроме декоративного значения, ландыш ценен как лекарственное сырье. Свежие цветки настаивают на спирту и получают ландышевые капли, а также используют в парфюмерии. Из стебельков добывают эфирное масло. Но ландыши приносят и вред. Скот, наевшись их, погибает. У человека при отравлении ландышем появляются тошнота, рвота, головокружение, замедление пульса, судороги. Интересно, что нежный запах ландыша убивает цветы сирени. А незабудки, поставленные в одну вазу с ландышами, наоборот, дольше сохраняют свою свежесть.

Ландыш издавна считается символом скрытой любви.

Славянская традиция неизменно именуется этот цветок «девичьими слезами». Известна, например, такая новгородская легенда о появлении в наших лесах ландышей. По преданию, водяная царица Волхова страстно полюбила сладкогласого певца Садко. Ей не было суждено пробудить в Садко ответное чувство. Узнав о его горячей любви к девушке Любаве, Волхова в отчаянии вышла на берег, чтобы в последний раз услышать песни любимого.

Но Садко на берегу не оказалось. Долго блуждала Волхова по лугам, опушкам и лесу, прислушиваясь и всматриваясь в темноту. И вот, среди стройных берез, она заметила два силуэта в лунном сиянии. Это были прильнувшие друг к другу Любава и Садко.

Горько заплакала Волхова, заструились из ее синих глаз слезы и упали на траву-мураву. Эти слезы и превратились в душистые ландыши.

Нежный задумчивый цветок дорог сердцу русского человека. Редко можно встретить людей, которые относились бы к нему равнодушно. Великий композитор Петр Ильич Чайковский в далекой солнечной Флоренции вспоминал о родном ландыше. В одном из своих стихотворений он писал:

Когда в конце весны в последний раз срываю  
Любимые цветы, — тоска мне давит грудь,  
И к будущему я молитвенно взываю:  
Хоть раз ещё на ландыши взглянуть...

Эти прекрасные цветы также волновали душу замечательного поэта *Афанасия Фета*.

### ПЕРВЫЙ ЛАНДЫШ

О первый ландыш! Из под снега  
Ты просишь солнечных лучей;  
Какая девственная нега  
В душистой чистоте твоей!  
Как первый луч весенний ярок!  
Какие в нём нисходят сны!  
Как ты пленителен, подарок  
Воспламеняющей весны!  
Так дева в первый раз вздыхает —  
О чем — неясно ей самой, —  
И робкий вздох благоухает  
Избытком жизни молодой.



## ЛАНДЫШИ

С утра жара. Но отведи кусты,  
И грузный полдень разом  
Всей массой хряснет позади,  
Обламываясь под алмазом.

Он рухнет в ребрах и лучах,  
В разгранке зайчиков дрожащих,  
Как наземь с потного плеча  
Опущенный стекольный ящик.

Жары нещадная резня  
Сюда не сунется с опушки.  
И вот тыходишь в березняк,  
Вы всматриваетесь друг в дружку.

Но ты уже предупреждён.  
Вас кто-то наблюдает снизу:  
Сырой овраг сухим дождём  
Росистых ландышей унизан.

Он отделился и привстал,  
Кистями капелек повисши,  
На палец, на два от листа,  
На полтора от корневища.

Шурша неслышно, как парча,  
Льнут лайкою его початки,  
Весь сумрак рощи сообща  
Их разбирает на перчатки.

# Незабудка

**Н**е забудка является символом памяти. Во многих европейских языках название цветка имеет буквальный перевод: "Не забудь (не забывайте) меня". (Ср. англ. *Forget-me-not*, нем. *Vergißmeinnicht*, фр. *ne-m'oubliez-pas*, исп. *nomeolvides*).

О происхождении названия этого растения создано много поэтических легенд и сказаний. Вот одна из них. Молодые, красивые пастух и пастушка сильно любили друг друга. Однажды отец юноши вызвал его домой для получения наследства. Девушка, прощаясь с ним, волновалась при мысли, что, разбогатев, любимый оставит её. Она не могла сдерживать своего волнения, и из её голубых глаз покатались слёзы. Слёзы упали на траву, и произошло чудо: каждая слеза превратилась в прекрасный голубой цветок. Девушка сорвала цветы и молча передала их любимому на память. Юноша принял их и сказал: "Не забуду тебя". С тех пор цветок и стал называться незабудкой как символ постоянства и верности. Во многих странах в честь незабудки устраивались праздники. Например, в Германии весной, в "день незабудки", школьники занимались неполный день, затем отправлялись в лес, устраивали там игры, пели песни и с букетиками цветов возвращались домой. А вот одна из немецких легенд: "В большом лесу жили мальчик и девочка. Они вместе росли, играли и полюбили друг друга. Юноше понадобилось покинуть лес. Подруга проводила его до лесной опушки. Там, на краю луга, цвёл небесно-голубой цвето-



чек, который они до сих пор не видели. Расставаясь, они сорвали этот цветок в знак взаимной памяти и незабвения".

В средние века в западных странах устраивали праздники незабудки. В Англии город покидали все, даже король и королева. В лесу праздновали день "майской королевы". "Королевой мая" провозглашалась самая красивая девушка. В деревнях перед окном такой девушки сажали майское дерево. Стать "королевой мая" было мечтой каждой красивой девушки. Во Франции незабудка также пользовалась большой любовью. Здесь её дарили на память и хранили.

В настоящее время ботаниками выявлено около 40 видов незабудки. В Голландии, например, из незабудки готовили сироп, который применяли против кашля.

Поэты многих стран воспели незабудку в своих произведениях.

Одну из легенд поведал нам великий русский поэт *М.Ю. Лермонтов*.

## НЕЗАБУДКА

(Сказка)

В старинны годы люди были  
Совсем не то, что в наши дни;  
(Коль в мире есть любовь) любили  
Чистосердечнее они.  
О древней верности, конечно,  
Слыхали как-нибудь и вы,  
Но как сказания молвы  
Все дело перепортят вечно,  
То я вам точный образец  
Хочу представить наконец.  
У влаги ручейка холодной,  
Под тенью липовых ветвей,  
Не опасаясь злых очей,  
Однажды рыцарь благородный  
Сидел с любезною своей...  
Тихонько ручкой молодою

Она красавца обняла.  
Полна невинной простотою  
Беседа мирная текла.

"Друг, не клянися мне напрасно, —  
Сказала дева — верю я,  
Ясна, чиста любовь твоя,  
Как эта звонкая струя,  
Как этот свод над нами ясный;  
Но как она в тебе сильна,  
Ещё не знаю. Посмотри-ка,  
Там рдеет пышная гвоздика,  
Но нет: гвоздика не нужна;  
Подалее, как ты унылый,  
Чуть виден голубой цветок...  
Сорви же мне его, мой милый:  
Он для любви не так далёк!"

Вскочил мой рыцарь восхищённый  
Её душевной простотой;  
Через ручей прыгнув, стрелой  
Летит он цветик драгоценный  
Сорвать поспешною рукой...  
Уж близко цель его стремленья,  
Как вдруг под ним (ужасный вид)  
Земля неверная дрожит,  
Он вязнет, нет ему спасенья!..  
Взор кинув, полный весь огня,  
Своей красавице безгласной:  
"Прости, не позабудь меня!" —  
Воскликнул юноша несчастный;  
И мигом пагубный цветок  
Схватил рукою безнадёжной  
И сердца пылкого в залог  
Его он кинул деве нежной.



Цветок печальный с этих пор  
Любови дорог; сердце бьётся,

Когда его приметит взор,  
Он незабудкою зовётся;  
В местах сырых, вблизи болот,  
Как бы страшась прикосновенья,  
Он ищет там уединенья,  
И цветом неба он цветёт,  
Где смерти нет и нет забвенья...

Вот повести конец моей;  
Судите: быль иль небылица.  
А виновата ли девица —  
Сказала, верно, совесть ей!

*Н. Шумаков*

## **НЕЗАБУДКИ**

Я целых полгода от дома в дали —  
На то она служба морская мужская.  
Я целых полгода не видел земли,  
И, кажется, вечность не видел тебя я.  
Я трудную вахту на море несу,  
Немного устал я от боцманской дудки.

И снится мне часто поляна в лесу —  
И ты собираешь цветы незабудки,  
Но сон прерывает сигнал боевой,  
И я у прицела на миг застываю.  
Прости, незабудка, что я не с тобой —  
На то она служба морская мужская.  
За время разлуки я много видал  
И пережил тоже, конечно, немало.

Но если признаться, везде и всегда  
Улыбки твоей и тебя не хватало.  
К тебе, незабудка, всем сердцем стремлюсь.  
Все наши раздоры навечно забудь ты.

Я скоро к тебе из похода вернусь —  
Вручи мне на пирсе цветы незабудки!

*Н. Метёлкина*

### НЕЗАБУДКА

Не рвите их, они живые,  
В лесах рождённые цветы.  
Их корни соки пьют земные,  
Как соты, мёдом налиты.  
Не пережить им тяжесть плена,  
Не долго в доме простоят.  
Родится в вазах запах тлена,  
Угаснет тонкий аромат.  
Вы вспомните хоть на минутку,  
Как у ручья в полдневный зной  
Вас освежают незабудки  
Прохладную голубизной.  
Как над цветущим лугом тяжко  
Повисли тёмные шмели  
И желтоглазые ромашки  
Под ветром гнутся до земли.



## Подснежник

**К**огда наших не в меру любознательных прародителей изгоняли из рая, на земле шёл снег. И вот, чтобы утешить хоть чем-то озябшую Еву, самые сердобольные снежинки — в легенде ведь всё дозволено — превратились в цветок. От первых людей возникло затем человечество, а от белоснежного цветка, цветка надежды и утешения, пошли подснежники.

Подснежник белоснежный, названный так ещё в 1735 году Карлом Линнеем, растёт на территории многих стран. (Ср. англ. *snowdrop*, букв. "снежная капля", нем. *Schneeglöckchen*, букв. "снежный колокольчик", фр. *perce-neige*, букв. "снегосверлитель", исп. *nevadilla* "снежный", т.е. "белый").

"Завывал зимний ветер, — писал в своей сказке "Подснежник" Андерсен, — а в домике было тепло и уютно. В этом домике укрывался цветок. Он укрывался в своей луковице под землей и снегом. Потом цветок встал, потянулся и приналёг на свою оболочку, размякшую от теплой земли, талой воды и солнечных лучей. Он рванулся вверх, неся на зелёном стебле бледно-зелёный бутон, бережно прикрытый узкими и плотными листочками, и очутился в снегу."

За удалство — ведь он бросает вызов самой зиме! — подснежник называют в Болгарии "кокиче" — родственное слово "кокичка" означает "задира". Подснежник белоснежный снискал себе славу лекарственного растения в болгарской научной медицине. С помощью нивалина,



содержащегося в подснежнике, лечат целый ряд заболеваний, начиная от мигрени и спазмов сосудов конечностей до разных неврозов, параличей и последствий полиомиелита.

Подснежник — символ смелого, юного, расцветающего. В России в середине XX столетия для детей и юношества издавался журнал "Подснежник".

*В. Кулагин*

### **ПОДСНЕЖНИК**

Сквозь мох  
И трухлявый валежник,  
Чтоб солнечный день  
Увидать,  
Пробился лучистый  
Подснежник  
Весеннему небу подстать.  
Глядит он с земли  
С удивленьем,  
Как ветер качает сосну,  
Приветствуя  
Первым цветеньем  
Пришедшую с юга  
Весну.



## Гвоздика

**И**стория возделывания гвоздики насчитывает более 2000 лет. Первое её описание сделано Теофрастом за 300 лет до н.э. В античный мир гвоздика пришла из Карфагена. Считалось, что отвары гвоздики укрепляют сердце, голову и желудок, способствуют пищеварению и улучшению зрения.

В русском языке цветок назван по сходству с гвоздём. В основе французского лежит слово *oeil* "глаз". Существует легенда: "Возвращаясь как-то после неудачной охоты, богиня Диана столкнулась с пастушком, игравшим возле стада на свирели. "Так вот кто мне всю дичь распугал!" — вскричала разгневанная Диана. В бешенстве набросилась она на мальчика и вырвала у него глаза. Придя в себя, покровительница охотников поняла, что содеяла страшное зло. Сокрушаясь, проклиная свою жестокость, Диана выронила на тропинку глаза невинной жертвы. И там, где они упали, сразу выросли два прекрасных цветка гвоздики с пятнышками-зрачками посередине". (Ср. англ. *clove*, нем. *Nelke*, фр. *oeillet* < *oeil* "глаз", исп. *clavel*, букв. "гвоздик").

Ботанический термин цветка "диантус" (*Dianthus* L.) означает "божественный". Так Карл Линней назвал благоухающий, ярко окрашенный цветок. Впервые гвоздика была привезена из Туниса во Францию в память о короле Людовике IX, погибшем от чумы во время крестового похода 1270 г. Здесь она стала любимым цветком, а в отдельных городах её широко разводили как промышленную культуру. И до сих пор



Франция славится гвоздиками. Из Ниццы они поступают во многие города Европы и в зимнее время. В конце XVI столетия гвоздика привлекла внимание английской аристократии, и особенно королевы Елизаветы. Лучшие сорта были завезены из Польши и разводились при королевском дворе. За красоту и чудесный аромат этот цветок воспели в своих произведениях Шекспир и другие английские поэты. Пришлась по вкусу гвоздика и в Италии. Здесь она вошла в государственный герб, в народе слыла талисманом любви, а юноше, идущему на подвиг, её прикалывали как талисман благополучия. Не меньшее значение имела гвоздика и в Испании: её культура велась таким образом, чтобы цветы были круглый год. А вот в Бельгии гвоздика — любимый цветок бедняков. Горнорабочие разводят её дома, соревнуясь между собой за лучшее выращивание. Букет гвоздики служит выражением любви к невесте и её родителям. В Германии гвоздика служила символом постоянства и верности, в других странах — символом борьбы за освобождение.

Сорта гвоздики, имеющие махровые цветки и обладающие длительным сроком цветения, впервые появились во Франции и Голландии в начале XX века, затем они были завезены в Англию. В 1872 г. французские гвоздики были завезены в США. Там, скрещивая английские, французские и местные формы гвоздик, получили гвоздики, близкие к современным ремонтантным гвоздикам, которые могли расти круглый год при выращивании в закрытом грунте.

Необычайно интересна история гвоздики, употребляемой в качестве пряности. Ещё задолго до нашей эры её употребляли в пищу в Индии, Индонезии, Китае.

Гвоздичное дерево — родом с островов Индонезии, где встречаются экземпляры высотой до 15 метров. Однако то, что мы используем в качестве приправы и называем гвоздикой, вовсе не является плодом этого дерева. Гвоздика — это всего лишь цветочные бутоны, снятые за несколько дней до того, как они распустятся. Бутоны, сорванные вместе с частью

цветоножек, высушивают на солнце. Относительно небольшая часть предназначается для кулинарных целей, остальное перерабатывается в гвоздичное масло, которое используется в фармакологии и парфюмерии.

При дворе китайского императора существовал обычай, по которому чиновники и придворные, равно как и сановники, которым давалась аудиенция, обязаны были постоянно держать во рту гвоздику, дабы не осквернить своего владыку нечистым духом.

В Греции и Риме также хорошо знали гвоздику. Её привозили из Индии сухопутными путями вместе с перцем. Но после падения Рима Европа забыла о существовании перца и гвоздики и вспомнила о них только после того, как португальцы открыли морской путь в Индию. Как только голландцы захватили Индонезию, незамедлительно, в целях сохранения монополии на гвоздику, они решили истребить, вырубить, выкорчевать гвоздичные деревья на всех без исключения индонезийских островах, а сами основали огромные плантации на островах Пряностей.

Ныне почти 90% продукции выращивается на двух островах, расположенных у побережья Африки, — Занзибаре и Мадагаскаре. Они дают 10—15 тысяч тонн гвоздики в год, остальная продукция производится в основном Индонезией.

*Вс. Рождественский*

## ГВОЗДИКА

Этот цветок говорит нам о многом,  
Ровно овеянный громом боёв.  
Пламя хранит он в вырезе строгом  
Алых, упругих своих лепестков.

Этот цветок никогда не увянет,  
К небу свободы направив свой взгляд.  
Символом стал он народных восстаний,  
Неугасимым цветком баррикад.

Пушечных он не страшится ударов,  
Видел, как бьётся за счастье народ.  
Память бойцов, у Стены коммунаров  
В сердце Парижа он смело цветёт.

Жаркая кровь в нём отважно струится,  
Цвет его в ужас приводит владык.  
Рдел он звездой у Маркса в петлице,  
Герцен любил это пламя гвоздик.

В час, когда утро всплывало, туманясь,  
Пальцы фашистов легли на курке,  
Но и пред смертью стоял Белоянис —  
Непобедимый, с гвоздикой в руке.



## Георгин

**Р**одина георгинов — высокогорные районы Центральной Америки. Из клубней, богатых углеводами и обладающих сладким вкусом, местные жители готовили разнообразные блюда.

В конце XVIII века испанские путешественники привезли из Мексики в Мадрид продолговатые сочные клубнекорни каких-то растений. Они предполагали, что клубнекорни такие же съедобные и вкусные, как у картофеля. Желая прославиться своим открытием, они преподнесли их испанскому королю. Король приказал посадить растение в саду своего дворца, в который никто не входил, кроме него. Растение выросло и осенью зацвело. Клубнекорни оказались несъедобными, но цветок был красивым, ярко-красным; цветок так понравился королю, что он приказал никому его не показывать. Он хотел им любоваться один. Королевский ботаник Кованилес составил описание этого растения и дал ему имя в честь шведского ботаника Даля.

Европейцы познакомились с георгинами ещё в XVI в. по культурным формам, которые выращивались в Мексике в садах местного населения, однако только через два столетия в самом конце XVIII в. они появились в Европе.

На рубеже XVIII и XIX столетий директор Берлинского ботанического сада Карл Людвиг Вильденов дал новому растению другое родовое наименование — георгина (*Georgina*) в честь учёного, географа



и этнографа Иоганна Готлиба Георги, академика Петербургской академии наук.

Название "георгина" сохранилось только в России и Германии. (Ср. англ. *dahlia*, нем. *Georgine*, фр. *dahlia*, исп. *dalia*).

Георгины быстро распространились по всему миру и стали самыми модными цветами того времени.

В 1836 г. в городе Йене состоялась первая выставка георгинов, где экспонировалось более 200 сортов. Огромной популярностью пользовались георгины в Чехии и Словакии. Там устраивались ежегодно (с 1837 г. по 1847 г.) пышные празднества в честь георгинов, которые привлекали множество народа.

В 1844 г. в Москве состоялась осенняя выставка цветов, на которой впервые было экспонировано свыше 200 сортов георгинов.

В пятидесятых годах XIX в. увлечение георгинами в Европе постепенно затухает. К этому времени было выведено более 3000 сортов. Георгин стали называть плебейским, ледяным или холодным цветком. Выражали удивление, как и за что он незаслуженно пользовался такой популярностью у цветоводов.

Однако вскоре георгин вернул себе прежнюю славу. Произошло это потому, что к селекции был привлечён новый вид, ранее неизвестный в Европе.

Люди верили, что того, кому приснятся свежие яркие георгины, ожидает добрая судьба.



# Нарцисс

**Н**арцисс символизирует наступление весны, радости. От него веет нежностью и чистотой. С древних времён, любуясь цветами, поэты одушевляли их, находя в них сходство с красивой девушкой или стройным юношей, и создавали разные поэтические истории о превращении людей в цветы. И до сих пор сохранились легенды о волшебном появлении того или иного цветка.

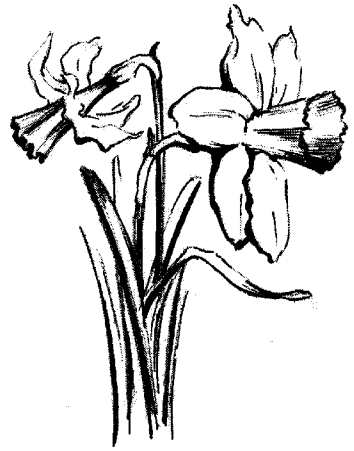
Лучистый нежно-белый цветок нарцисса склонён набок и как бы смотрит жёлтым глазком вниз на своё отражение в воде. (Ср. англ. *narcissus*, нем. *Narzisse*, фр. *narcisse*, исп. *narciso*).

Это одно из древнейших декоративных растений, которое широко применялось древними знахарями и в лечебных целях.

Феспиец Нарцисс (греч. Наркисс) был сыном нимфы Лириопы, которой однажды овладел речной бог Кефисс, окружив ее со всех сторон водой своего потока.

Прорицатель Тиресий сказал Лириопе, которая была первой, обратившейся к нему за предсказанием: "Нарцисс доживет до преклонного возраста, если никогда не увидит своего лица".

Даже когда Нарцисс был ребенком, в него нельзя было не влюбиться. А уж когда ему исполнилось шестнадцать лет, его путь был просто устлан безжалостно отвергнутыми поклонниками обоего пола.



Среди отвергнутых оказалась и горная нимфа Эхо, голос которой можно было слышать только в повторении чужих выкриков.

Однажды, когда Нарцисс отправился ставить сети на оленей, Эхо незамеченной последовала за ним сквозь лесную чащобу.

Ей хотелось обратиться к Нарциссу, но она не могла заговорить первой. Обнаружив, что он отстал от своих спутников, Нарцисс закричал: "Есть кто-нибудь здесь?".

Эхо радостно ответила: "Здесь!", чем весьма озадачила юношу, не видевшего никого поблизости.

Когда Эхо радостно выскочила из своего укрытия, чтобы обнять Нарцисса, он грубо оттолкнул ее и побежал прочь.

Эхо осталась одна и провела всю жизнь в горных расщелинах, мучаясь от неразделенной любви, пока от нее не остался один только голос.

Настойчивей других поклонников-юношей Нарцисса преследовал Аминий. Тогда Нарцисс отправил ему меч, и Аминий лишил себя жизни на пороге дома Нарцисса, призвав Аполлона отомстить за его смерть. В честь Аминия был назван приток реки Гелиссон, впадающей в Алфей.

Артемида, услышав мольбы Эхо и Аминия, сделала так, что Нарцисс влюбился, но не смог обладать предметом своей любви.

Однажды на охоте она стала кружить Нарцисса по лесу. Он набрел на чистый, как серебро, ручей, который протекал в тени деревьев, укрытый их ветвями; его никогда не тревожили ни звери, ни птицы.

Когда утомленный Нарцисс опустился на заросший травой берег, чтобы утолить жажду, он увидел собственное отражение и тотчас же влюбился в него. Сначала он пытался поцеловать и обнять прекрасного юношу, с любовью глядевшего на него. Позже узнал себя, но так и остался лежать, час за часом заморожено глядя в воду.



Не вынеся мук созерцания предмета своих вожделений и сознания того, что он никогда не сможет обладать им, Нарцисс в отчаянии закололся кинжалом.

Печальная Эхо сочувственно повторяла его предсмертные стоны, когда кинжал уже пронзил его совершенную грудь, а затем и слова, сказанные при последнем вздохе: "О, юноша, безответно любимый, прощай!"

На том месте, где кровь Нарцисса пролилась на землю, вырос прекрасный белый цветок с красным венчиком. Цветок стали называть в память о прекраснейшем юноше нарциссом.

Оскар Уайльд рассказал эту историю по-другому.

"Когда Нарцисс погиб, нимфы леса — дриады — заметили, что пресная вода в ручье сделалась от слез соленой.

- О чем ты плачешь? — спросили дриады.

- Я оплакиваю Нарцисса, — отвечал ручей.

- Не удивительно, — сказали дриады. — В конце концов, мы ведь всегда бежали за ним вслед, когда он проходил по лесу, а ты — единственный, кто видел его красоту вблизи.

- А он был красив? — спросил тогда ручей.

- Да кто же лучше тебя может судить об этом? — удивились лесные нимфы. Не на твоём ли берегу, склоняясь над твоими водами, проводил он дни от зари до ночи?

Ручей долго молчал и, наконец, ответил:

- Я плачу по Нарциссу, хотя никогда не замечал, что он — прекрасен. Я плачу потому, что всякий раз, когда он приходил на мой берег и склонялся над моими водами, в глубине его глаз отражалась моя красота".

Из нарциссов в городе Херонее готовили лечебную мазь, которую использовали для лечения болезней уха, а также как средство для лечения обморожений. Лекарши заметили при этом, что частое применение этого снадобья могло вызвать головную боль.

Персы украшали нарциссами — "созданием красоты, бессмертную усладой" — свои парадизы.

Римляне встречали победителей сражений желтыми нарциссами. Изображениями этих цветов украшали интерьеры домов.

Нарцисс навсегда остался символом гордыни и самовлюбленности.

По другим вариантам мифа у Нарцисса была любимая сестра — близнец. Когда она неожиданно умерла, тоскующий Нарцисс увидел своё отражение в источнике и принял его за образ сестры. Нарцисс стал постоянно глядеть в воду и умер от горя.

Нарцисс — любимый цветок многих народов. В Турции, например, до сих пор живёт народная мудрость: "У кого два хлеба, тот пусть продаст один, чтобы купить нарцисс, ибо хлеб — пища для тела, а нарцисс — пища для души". У разных народов нарцисс приобрёл разную символику. В Греции он считался цветком смерти, у римлян — цветком победы. В Китае нарциссы заменяют новогоднюю ёлку. В Швейцарии в их честь устраивали праздники — "нарциссии".

Нарциссы выращивали в садах Древнего Египта. Древние греки использовали их сок для приготовления различных лечебных мазей. Создание новых сортов и садовых форм нарциссов в Европе широко практиковалось уже в XVI веке. Особенно популярны стали нарциссы в XIX веке, когда английскими и североамериканскими цветоводами было получено большое количество цветков с различной формой и окраской.

Из немахровых цветков получают эфирные масла, используемые в парфюмерии. В луковицах некоторых видов нарциссов содержатся алкалоиды, применяемые в медицине.

К началу XX века в садах Европы было известно более 6000 сортов нарциссов. К 1980 году селекционерами мира создано более 10000 сортов.

# Мак

С охранялась легенда, повествующая о том, что мак вырос из слез Афродиты, которые она проливала, оплакивая смерть своего дорогого Адониса. На Украине этот цветок считают символом красоты и молодости, у других народов он — символ плодородия. В некоторых местах маки сыпали в башмаки новобрачных, чтобы они не были бездетными. В Белоруссии существует свадебный обряд — раздавать кашу из пшена и мака как приносящую счастье. (Ср. англ. *poppy*, нем. *Mohn*, фр. *coquelicot* < *coq* "петух" — цветок напоминает красный гребешок петуха, исп. *amapola*).

Древние греки верили, что мак удобряет хлеба. По легенде Морфей, бог сна, предложил Деметре, богине урожая, после рождения миллиона её детей успокоительную настойку из мака. Когда она очнулась после длительного сна, хлеба тоже ожили.

Теперь, конечно, каждый знает, что мак-самосейка — сорняк, который тщательно уничтожают, но его собратья украшают наши сады.

Раньше других был известен в культуре снотворный мак (*P. Somniferum*) с романтической и зловещей репутацией. Стройный и прямой, как тюльпан, очень декоративный, он ценился за питательные семена и магический сок. Археологи нашли его коробочки в местах поселения древних народов в Швейцарии.

Греческие атлеты укрепляли здоровье, употребляя смесь мёда, вина и семян мака, а возницы колесниц ели мак с яичным желтком.



Растение с незапамятных времен применяли в качестве обезболивающего и снотворного средства. Млечный сок зеленой коробочки мака называется опиумом и является сильным наркотическим средством.

Опий использовали также и как средство от укусов насекомых. Припарки из головок и листьев мака служили наружным болеутоляющим средством.

Из растертых и разведенных водой семян мака получали так называемое маковое молоко. Его употребляли в больших дозах при геморрое и тяжелых воспалениях легких.

Отвар маковых цветков применяли при болезнях желудка, а в смеси с медом — против чрезмерной потливости.

Полезные свойства мака издавна использовали для облегчения материнских забот. Излишне беспокойным младенцам мамы давали пососать тряпочку с семенами этого растения, что обеспечивало здоровый наркотический сон ребенку и желанный отдых его маме. Впрочем, подобный рецепт и поныне широко распространен, например, в Средней Азии.

Одно из древнейших сочетаний в выпечке — пшеничные булки или лепешки с маком. Наконец, маковое семя использовали и в литургических целях — им совершали воскурения богам.

Мак восточный (*P. Orientale*), украшающий своими пламенеющими цветами сады в июне, был найден французским ботаником Жозефом Турнефором в Армении примерно в 1700 г., а в 1714 г. сорта этого экзотического цветка появились в Лондоне.

Однажды Линней, любивший во всё точность, поручил мальчику сосчитать количество семян в головке мака — их оказалось 32 тысячи.

Маки культивируют повсеместно. Восточные народы выращивали их ещё в древности и использовали как снотворное средство. Это свойство знали и другие народы. Например, итальянцы употребляли мак для изготовления

разных снадобий, а один немецкий поэт так описывает действие его запаха: "Сладко благоухает фиалка, чудесен запах розы, горяч, как пряное вино, аромат гвоздики, ты же издаёшь одуряющий запах, уничтожающий воспоминания прожитой жизни".

Приснившиеся маки предвещают соблазнительные удовольствия и приятные занятия, которые окажутся очень ненадежными. Почувствовать аромат мака во сне — значило наяву пасть жертвой лживых уговоров и лести.

Всем известны народные поговорки: "У меня с утра во рту маковой росинки не было". Эту поговорку приводят, когда хотят показать степень голода. А если хотят подчеркнуть достоинства умного человека, говорят: "Головка, как маковка".

Красные маки у одних народов символизируют мудрость, у других — глупость.

*Вс. Рождественский*

## МАК

Это чудо заметил бы всякий:  
Степь синее всё шире — а там  
Разбежались пунцовые маки  
По дымящимся в зное холмам.

Разбежались в таком изобилье,  
Так порхают, сухи и легки,  
Точно это всё — бабочек крылья,  
А не маков простых лепестки.

В самом деле — вот ветер пройдётся  
По буграм, где они разрослись,—  
И вся алая стая взовьётся  
Мотыльками в горячую высь.

А пока — жаркий полдень встречая,  
Ширь родная вся в маках легла  
И пылает от края до края  
В синей дымке степного тепла.

*Н. Хубиев*

(Пер. с карачаевского)

### **ЗОЛОТОЙ ЦВЕТОК**

Цветные травы зыблются высоко,  
От их сиянья Иссык-Куль поблѣк,  
Солнцеподобный,— он пришѣл с Востока.

Безудержному я дивлюсь цветенью,  
Целебен воздух маковых полей,  
И внемлет голубому песнопенью  
Зелѣный слух склонѣнных тополей.

Тропа в чертоги детской сказки,  
Где маки улыбаются, маня,  
И рассыпают радужные краски,  
Живые всплески влажного огня.

Усеяно росой серебристой  
Мерцающее золото цветка...  
Наряд киргизской девушки цветистый,  
Как алый мак, горит издалека.

*Киримзе Жане*  
(Пер. с адыгейского В. Творогова)

**Я СЛАВЛЮ ТЕХ,  
КТО ВЫРАСТИЛ ЦВЕТЫ!**

Я помню, будто было всё вчера:  
Далёкий фронт и госпиталь походный.  
На сломанную веточку похожа,  
В палате умирала медсестра.

Была она белее, чем бинты,  
Глаза, как тени, на лице синели...  
И мальчики в продымленных шинелях  
Ей после боя принесли цветы!

На нестерпимой белизне бинтов —  
Два мака, пересаженные в каску...  
И в мире больше не было лекарства,  
Нужнее и целебнее цветов!

Цветы, как люди, на добро щедры,  
И, щедро нежность людям отдавая,  
Они цветут, сердца отогревая,  
Как маленькие тёплые костры.

Я славлю тех, кто вырастил цветы,  
Как славят кузнеца или шахтёра.  
Я благодарен людям, у которых  
Щедры сердца и помыслы чисты!

*И. Анненский*

## МАКИ

Весёлый день горит... Среди сомлевших трав  
Все маки пятнами — как жадное бессилие,  
Как губы, полные соблазна и отрав,  
Как алых бабочек развёрнутые крылья.

*И. Анненский*

## МАКИ В ПОЛДЕНЬ

Безуханно и цветисто  
Чей-то нежный сгиб разогнут,—  
Крылья алого батиста  
Развернулись и не дрогнут...





## Ирис

Этот род насчитывает более 200 видов, дико произрастающих в Европе, Северной Африке, Азии, Северной Америке. "Ирис" греческое слово и в переводе означает "радуга". Такое название, по-видимому, дано этому растению за богатство красок и оттенков. (Ср. англ. *iris*, нем. *Iris*, фр. *iris*, исп. *iris*).

В древнегреческой мифологии Ирис — богиня радуги; существовало поверье, что ношение при себе корней ириса предохраняет от потери крови при ранениях.

Ирис считался иллирийским цветком и символизировал счастье. В Древнем Египте ирисы были символом красноречия, а эллины посвятили эти цветы быстроногой посланнице богов, богине радуги Ириде. Мусульмане высаживали белый ирис на могилах.

В средневековой Флоренции и Франции ирис был эмблемой королевского двора.

Своими крупными красивыми цветками ирисы давно привлекали внимание человека. Так, из литературных источников известно, что арабы с древних времён высаживали на могилах душистый ирис с белыми цветками, который был распространён по всему Африканскому побережью Средиземного моря магометанскими паломниками. Затем он был завезён в Европу, где культура ирисов вызвала к себе немалый интерес. Об этом свидетельствуют, например, изображения цветка ириса в произведениях фламандских художников начала XVII века. Культивировали ирисы и во Франции.



Здесь в первой половине XIX столетия уже был издан каталог, насчитывающий 100 сортов. Некоторые из французских сортов того времени дожили и до наших дней.

Дикие виды ирисов происходят из Европы, и до конца эпохи Средневековья они относились к самым популярным растениям.

С конца Средних веков ирисы оказались вытесненными экзотическими новинками. И так продолжалось до последней трети XIX века, когда на это растение обратили внимание селекционеры и стали появляться новые формы и сорта.

*Вс. Рождественский*

## ИРИС

Ирис, мой лиловый,  
Ты под снегом столько сил  
От ветров зимы суровой  
В корневище затаил!

Мы хотим, цветок чудесный,  
Чтоб в саду, в недолгий срок,  
Ты волной из почвы тесной  
Смелый выкинул росток.

Гостем будь в тиши тенистой  
И дыши теперь всегда,  
Ирис нежный, ирис чистый,  
Свежей влагою пруда!

Отгорит костёр заката,  
Поползёт с лугов туман —  
Ты в дыханье аромата  
Гордо выпрямишь свой стан.

Тёмный пруд с тобою рядом  
Блещет лунным серебром,  
И луна взошла над садом,  
Обступившим сонный дом.

## Крокус (шафран)

**В**еликий немецкий философ, поэт и натуралист Гёте назвал крокусы цветами радости. Наверное, потому, что после суровой зимы это первые вестники пробуждения природы. Крокус зацветает на проталинах ранней весной.

Крокус — символ размышления.

Название "крокус" происходит от греческого слова "кроке" (нить), а "шафран" от арабского "заферан" (желтый). (Ср. англ. *crocus*, нем. *Krokus*, фр. *crocus*, исп. *croco*, *azafran*). С незапамятных времен эти цветы выращивали в Ассирии, Индии и Египте.



Крокусы известны человеку с глубокой древности. На фресках Кносского дворца, построенного на острове Крит четыре тысячи лет назад, изображены юноши, собирающие в вазы цветы, и эти цветы — не что иное, как крокусы. Древние греки считали это растение символом счастья, цветком богини утренней зари Эос. А появился он, согласно Гомеру, вместе с гиацинтом и лотосом в тот самый момент, когда Гера, обольщая Зевса, отвлекла его от участия в битве людей за Трои:

...И в объятия сильные Зевс заключает супругу.  
Быстро под ними земля возрастила цветущие травы,  
Лотос росистый, шафран и цветы гиацинта густы,  
Гибкие, кои богов от земли высоко подымали...

В Древней Греции венки из шафрана были в особом почёте на пиршествах, поскольку ему приписывали способность возбуждать смех и веселье, он считался также прекрасным средством от опьянения. О целебных свойствах шафрана догадывались ещё египтяне: в известном папирусе Эберса приведено целых три десятка снадобий, куда входил и шафран. Ароматические и целебные мази готовили из крокуса римляне. А император Гелиогабал приказывал сыпать шафран в купальни, тогда как Нерону во время его торжественных выездов шафраном усыпали дорогу.

Большой популярностью пользовался крокус и как краситель. Финикийцы — жители Сидона — окрашивали им в жёлтый цвет ткани, которые славились на всём Ближнем Востоке. Одежды из них, как и из тканей, окрашенных пурпуром, считались признаком богатства и знатности. В Древнем Китае существовал даже закон: никто, кроме императора, не смел под угрозой смерти пользоваться краской из крокусов.

Некогда за жёлтой краской отправлялись в поля и луга. Её получали из лепестков шафрана. Это растение распространено по всему свету. Но красящего вещества из него получалось очень мало. Даже в более поздние времена шафрановая краска считалась редкостью. Дорогой ценой она доставалась. Однажды из-за неё вспыхнула война между Италией и Швейцарией. Единственным трофеем, который достался победителю, были 320 килограммов шафрана.

Страны Западной Европы познакомились с шафраном только в Средние века — он появился здесь вместе с другими пряностями, которые привозили с Ближнего Востока сначала арабские купцы, потом крестоносцы. Уже в X веке испанцы, вытеснив с территории современной Мурсии и Каталонии мавров, заимствовали от них культуру возделывания шафрана, являющегося одной из ценнейших пряностей.

Пряности в Европе быстро получили самое широкое распространение: они вносили разнообразие в небогатый

выбор тогдашних продуктов питания. А если присовокупить сюда те лечебные свойства, которые щедро приписывали пряностям, то станет понятным, например, как могла возникнуть старинная французская поговорка: "Cher comme poivre" (Дорог как перец). Шафран же был раз в пятнадцать дороже чёрного перца. Он ценился так высоко, что венецианским дожам было запрещено принимать его в дар, а в Германии в XIV—XVI веках за подделку шафрана казнили, сжигая или закапывая живьём в землю.

В России шафран известен, по-видимому, с позднего Средневековья. В романе А.К. Толстого "Князь Серебряный" описывается пир у Ивана Грозного, где была "курячья уха шафранная, тетерки с шафраном, перепела с луком и шафраном". В дореволюционное время Россия ежегодно закупала во Франции, Испании и других странах до 350 пудов сухого шафрана на сумму 300 тысяч рублей.

Пожалуй, наиболее впечатляющий и, бесспорно, самый романтический случай в современной истории шафрана отмечен в 1975 году, когда англичанин Джон Трэнфилд в день серебряной свадьбы преподнёс своей жене необычный подарок. Из тысячи цветущих крокусов — он тайком высаживал их загодя перед домом, прикрывая дёрном — Трэнфилд выложил полуметровыми цифрами даты супружеской жизни, а между ними — пронзённое стрелой трёхметровое сердце с надписью внутри: город Лили.

Шафран используется сегодня в странах Европы и Америки для ароматизации и окраски хлебокондитерских изделий, ликёров, сыров, масла, колбас, муссов и прочих продуктов. Эта пряность применяется при консервировании ягод, овощей, плодов. В современной европейской кухне шафран кладут в некоторые рыбные блюда и сладкие рисовые пудинги, он входит в состав французского набора пряностей "букет грани". Как и столетия назад, шафран называют "грандом восточной кухни": без него нельзя составить пряную смесь хмели-сунели, популярную в Закавказье; он незаменим

при изготовлении азербайджанских и таджикских пловов, многих восточных мясных и овощных блюд, прославленных местных сладостей и напитков.

В народной медицине некоторых стран (и русской тоже) шафран применялся и применяется как антиспазматическое, болеутоляющее и стимулирующее средство, о чём писал ещё в XIV веке Арнольд из Виллановы в "Солернском кодексе здоровья".

Сбор рылец шафрана — очень трудоёмкий процесс. Каждый день на плантациях вручную обрабатывают все распутившиеся утром цветки, а потом, в тот же день, выщипывают из них рыльца и сушат в специальных сушилках. Чтобы получить килограмм готовой продукции, нужно обработать 100—150 тысяч цветков, и каждый из них должен дважды пройти через руки сборщиц. В Азербайджане научились получать экстракт не из рылец, а из целых цветков шафрана. Это намного упрощает производство, целиком устраняя трудоёмкую операцию выщипывания рылец. К тому же выход продукции значительно увеличивается. Несколько лет назад натуральный пищевой краситель из шафрана, полученный по новой методике, прошёл испытания и был рекомендован в производство.

Существует более 80 видов шафрана; распространены они главным образом в странах Средиземноморья и Ближнего Востока; а также в средней полосе Европы, на Кавказе и в Крыму, Средней Азии и Казахстане. Почти все они могут поставлять ароматическое сырьё — шафран, разумеется, неоднородное по своему химическому составу. А всего от разных видов шафрана выведено уже не менее 150 декоративных сортов.

# Лилия

**Л**илия культивировалась задолго до нашей эры, о чём свидетельствуют легенды, памятники античной цивилизации. (Ср. англ. *lily*, нем. *Lilie*, фр. *lis*, исп. *azucena*).

Лилия — древний символ невинности, чистоты и совершенства.

В народной медицине издавна использовали луковицы и цветки белой лилии. Сваренные в молоке луковицы этого растения считались хорошим средством от нарывов. А отвар цветков, смешанный в равной пропорции с медом и горчичной мукой, — хорошей мазью для удаления веснушек. Настой цветков белой лилии на оливковом масле использовали в качестве мази от ожогов и средства для лечения долго не заживавших язв и нарывов на коже.

Лилию высоко ценили в Египте, где ее называли шушанна; из ее цветков изготавливали ароматное масло. От древнеегипетского имени лилии произошло распространенное европейское имя Сюзанна (Сьюзан, Сусанна).

Древние греки называли лилию розой богини Геры — защитницы и покровительницы всех новорождённых. Позднее в Риме лилию использовали на праздниках цветов, посвящённых богине весны Флоре. Древние персы, греки и римляне считали этот цветок символом непорочности, поэтому невесту и жениха украшали венками из лилий и колосьев пшеницы, как бы желая молодожёнам чистой и полной изобилия жизни.

Во времена правления Людовика IX цветок белой лилии был изображён на знамени и гербе



Франции. Францию называли царством лилий. Орден Белой лилии, учреждённый Людовиком XVIII сделался эмблемой династии Бурбонов.

В России лилию стали культивировать при Петре I.

Увидевшему лилии во сне следовало приготовиться к суровому испытанию болезнью или горестями. Лилии с пышной листвой сулили ранний брак и скорую разлуку, связанную с утратой. Если приснились маленькие дети, играющие среди лилий, — следовало призадуматься над слабостью и хрупкостью собственных чад.

Сон, в котором молодая женщина видела себя собирающей лилии или любующейся ими, предвещал глубокую, но светлую печаль, например, земные страдания любимого ею тяжело больного человека должны, наконец, закончиться. Если лилии приснились еще и увядшими — это событие произойдет раньше, чем можно было бы предположить.

Считалось, что тому, кто во сне вдохнет аромат лилий, предстоит пережить печаль, которая очистит ему душу и необычайно обострит ум.

*Вс. Рождественский*

## ЛИЛИИ

Дожди посетить нас забыли ли,  
Иль впрямь загостилась жара, —  
Но свежи в саду только лилии,  
Головки качая с утра.

Нельзя и назвать их усталыми,  
В жаре изнывают кусты,  
Они же, склоняясь бокалами,  
Всё также свежи и чисты.



Немало на вскопанном круге их  
Весной посадить мы смогли,  
И тянут их стебли упругие  
Прохладные соки земли.

А возле, кружа эскадрильями,  
Жужжащий ведя хоровод,  
Над белыми, алыми лилиями  
Пчелиное племя снует.

*И. Анненский*

### **ЛИЛИИ**

Не мастер Тира иль Багдата,  
Лишь девы нежные персты  
Сумели вырезать когда-то  
Лилеи нежные листы.

С тех пор в отраве аромата  
Живут таинственно слиты,  
Обетованье и утрата  
Неразделённой красоты,

Живут любовью без забвенья  
Незаполнимые мгновенья.

*И. Анненский*

### **ЕЩЁ ЛИЛИИ**

...Цветов мечты моей мятежной  
Забыв минутную красу,  
Одной лилеи белоснежной  
Я в лучший мир перенесу  
И аромат, и абрис нежный.

## Василёк

Однолетние васильки, особенно синие, с древних времён пользовались любовью человека. В Европу они попали из Западной Азии вместе с рожью и распространились как сорняк. В Древнем Риме василёк называли "цианусом" по имени одного прекрасного юноши, который, согласно легенде, настолько любил этот цветок, что постоянно проводил время в поле среди васильков, собирая их для венков и гирлянд. Однажды юношу нашли мертвым. Тогда богиня Флора в знак своего к нему расположения превратила тело юноши в василёк. Родовое название "centaurea" древними греками объясняется как происшедшее от названия мифического существа Кентавра, который залечил себе раны, нанесённые ему Геркулесом, соком василька. Это послужило поводом назвать растение "центаурей". (Ср. англ. *cornflower* < *corn* "зерно" и *flower* "цветок", нем. *Kornblume* < *Korn* "зерно" и *Blume* "цветок", фр. *bleuet* < *bleu* "голубой, синий", *centaurée*, исп. *aciano*).

Этот цветок попал в Европу из Западной Азии вместе с семенами ржи, сорным спутником которой и является василек.

В народной медицине настойка цветков василька использовалась как средство против простуды и различных воспалений, а также как потогонное средство. Кроме того, отваром василька лечили лихорадку и глазные заболевания.

Славяне использовали васильки для украшения "именинных снопов", которые с песнями приносили домой с поля. Перевитый васильками сноп после этого



красовался в переднем углу хаты как залог богатого и обильного урожая. Василек — символ простоты.

В русском языке растение названо именем Василий. Существует сказание об этом цветке.

Оставив свои хлопоты, любовалась красавцем-пахарем русалка. Василий, окончив работу, подошёл к ручью умыться. Русалка и предстала перед ним во всей своей красе. Полюбили они друг друга. Во всем у них было согласие, только вот не могли договориться, где им жить вместе. Русалка звала Василия в водную стихию, а он твёрдо стоял на своём: поселимся у пашни. Наконец, поняв, что Василий не уступит, русалка решила на последнюю крайность: она превратила его в скромный голубой цветок. Она надеялась, что голубой цветочек — Василий — в конце концов, придёт в её дом.

Научное название установлено Карлом Линнеем в XVIII веке. Согласно номенклатуре, видовое наименование растения стало обозначать его отличительные признаки. Василёк синий пользовался большой любовью у многих народов и как лучший цветок для венков стал разводиться в садах. На государственном знаке Швеции — венок из синих цветов, похожих на васильки. Наибольшей популярностью он пользовался у немцев: во времена Вильгельма I на самых больших пиршествах среди пышных цветов обязательно был василёк. Позже он стал политическим символом в Германии, Бельгии и Франции. Например, в Бельгии в дни стачек горнорабочие прикалывали его к блузам. Русские крестьяне устраивали во времена цветения васильков праздники. Настой из этих цветков в народной медицине использовали для лечения глаз. Из васильков добывали краску.

В настоящее время известно до 500 видов этого рода, дико произрастающих в Европе, Азии, Северной Африке и Северной Америке.

*Ф. Васильев*  
(Пер. с удмуртского Е. Храмова)

## **ВАСИЛЬКИ**

К красоте равнодушным он не был,  
Тот,  
Кто лёгким движеньем руки,  
Как осколки бездонного неба,  
Бросил в спелую рожь васильки.  
В том дымчатом  
Жёлто-зелёном  
Море —  
Синие островки.  
Смотрит небо взглядом влюблённым  
На детей своих, на васильки.  
Синий цвет не полезный, не хлебный,  
Есть другие цветы и цвета,  
Но бывает порою целебной  
Бесполезная красота.  
Понимаю, что хлебу мешают,  
Понимаю, что сорняки.  
Но как поле они украшают,  
Голубые глаза —  
Васильки.



## Ромашка

Согласно представлениям римлян, ромашка имела запах, напоминающий яблочный. Настойка ромашки принадлежит к древнейшим лекарственным средствам. Ее пили от усталости и головной боли, при опухолях и глазных болезнях, заболеваниях печени и почек, коликах и вздутиях живота. Свежей ромашкой, отваренной в оливковом масле, лечили раны и язвы. Настойки ромашки использовали также как успокоительное, желчегонное, мочегонное и легкое слабительное средство.

Образ ромашки ассоциировался со скромной красотой, отзывчивостью, добротой и стойкостью.

Белую ромашку можно назвать, пожалуй, национальным цветком русских. Она известна всем и встречается в России везде. Издавна русские девушки гадают, отрывая лепестки: "Любит — не любит". В дореволюционной России добровольное "Общество борьбы с туберкулёзом" ежегодно проводило "День белой ромашки" — сбор пожертвований в пользу туберкулёзных больных. Сборщицы, главным образом молодые девушки и юноши, дарили жертвующим цветок ромашки. (Ср. англ. *camomile*, нем. *Kamille*, фр. *marguerite*, букв. "жемчуг", исп. *manzanilla*).

О ромашках писали стихи. Вот, например, стихи детям поэтессы Юнны Мориц.



## БЕЛЫЕ РОМАШКИ

Обняла ромашка  
Белую ромашку,  
И стоят в обнимку —  
Сердце нараспашку!

Летние подружки,  
Белые ромашки,  
Вам лесные феи  
Выткали рубашки —

Не страшна им буря,  
Пыльная завьюжка,  
Не нужна им стирка,  
Глажка да утюжка.

Вот примчался ветер,  
Пыль вздохнула тяжко,  
Но осталась белой  
Ромашкина рубашка.

Вот пролился дождик,  
Стала мокрой пташка,  
Но сухой осталась  
Ромашкина рубашка.

И опять ромашка  
Обняла ромашку,  
И стоят в обнимку —  
Сердце нараспашку!

Вкусно пить из кружки,  
Вкусно пить из чашки,  
На которых нежно  
Обнялись ромашки!

## ЦВЕТЫ НА БОЛЬНИЧНОМ ОКНЕ

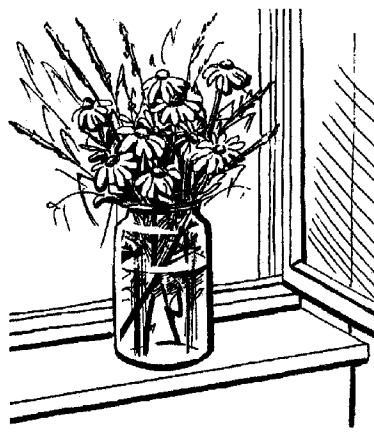
Мне ромашки вчера принесли  
И в палате поставили их,  
Как желанный привет от земли,  
От тропинок её полевых.

Или, может, с чепецких лугов  
Привезли их, в низинах нарвав.  
Белый цвет их — от ситцевых кофт,  
От холщовых мужицких рубах.

Белизна их — от белых гусей:  
Пух гусиный — как снег над Чепцой;  
Белизна их — от милой моей,  
Окунавшей в ромашки лицо.

И, наверное, старая мать  
Отдала им свою седину,  
Чтоб её поспешил я обнять,  
Чтоб не вздумал оставить одну.

Я от слез по-мужски удержусь —  
Ну, а вдруг не сумею никак,  
То слезинки покажутся пусть  
Лишь росой на их лепестках.



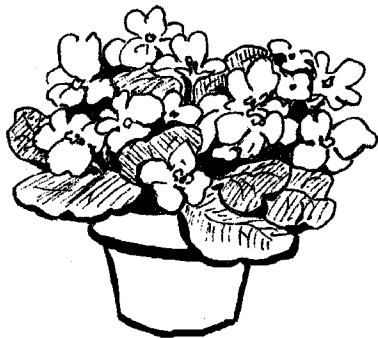
## Фиалка

Древние лекари применяли отвар корней и листьев фиалки для лечения заболеваний легких, коклюша, ангины и других воспалений слизистой оболочки верхних дыхательных путей.

В русском языке слово заимствовано из польского языка. (Ср. англ. *violet*, нем. *Veilchen*, фр. *violette*, исп. *violeta*).

Фиалка считается символом ежегодного пробуждения природы, весенних творческих сил и молодости. Заслуживает также внимание то, что общность запаха, например, фиалки и левкоя нашла своё выражение в латинском языке, где два эти растения обозначаются одним словом "виола". В таком случае у латинского выражения "in violā esse", то есть "блаженствовать", в дословном переводе два значения: возлежать или на фиалках, или на левкоях. Но лучше, пожалуй, на левкоях, особенно если вспомнить, что фиалками эллины убирали смертное ложе и могилы безвременно умерших девушек. И здесь, разумеется, не обойтись без легенд.

Бог света и солнца Аполлон нещадно преследовал горячими лучами одну из прелестнейших дочерей Атласа. Бедняжка, совсем отчаявшись, просила защиты у Зевса. Тот растрогался мольбами девушки и превратил её в фиалку. В своих божественных лесах холил и лелеял он чудесный цветок. Только не привелось фиалке остаться на небесах. Раз Персефона, дочь Зевса, отправилась за фиалками в лес. Фиалок она нарвала, но вместе с тем была похищена Аидом. В испуге девушка роняет цветы на землю, где они с той поры и благоухают каждую весну.





Вот откуда двойственность в почитании цветка у древних греков: с одной стороны — фиалка знак траура, с другой — символ оживающей природы. Весной окрестности Афин утопали в лиловом половодье фиалок. Поэтому-то они и служили эмблемой этого города, который живописцы и скульпторы изображали в виде женщины с венком из фиалок на голове. Фиалками эллины украшали свои жилища, статуи богов, а во время весенних празднеств — детей, достигших трёхлетнего возраста.

Любили фиалку и римляне. Они использовали её в качестве целебной травы, добавляли в вино, которое называлось "весенним напитком". Ни одно торжество здесь не обходилось без фиалок. В Южной Германии в честь первого цветка — фиалки устраивали народные гуляния, отмечая "день весны". Во Франции ещё в начале XIV века её золотое изображение служило высшей наградой, а во времена Наполеона I она становится эмблемой его приверженцев.

Своим любимым цветком виолу называли Вильям Шекспир, Гумбольдт, Иван Тургенев, Сара Бернар. Имре Кальман увековечил цветок в "Фиалке Монмартра". А Гёте не только воспел виолу в своих стихах, но и приложил немало стараний, чтобы его родной Веймар, подобно Афинам, утопал в фиалках. Отправляясь куда-нибудь на прогулку, поэт непременно брал с собой семена любимого растения и всюду, где мог, их разбрасывал. Полтора столетия минуло со дня смерти Гёте, но и сейчас можно проследить маршруты его прогулок. Фиолетовые дорожки по опушкам, вдоль дорог, в парках, на полях превратились в ковры-разливы "цветов Гёте". Любил их и русский писатель И.С. Тургенев. Во время лечения в Висбадене он каждое утро гулял с букетиком душистых фиалок.

В цветочной символике средневековой Европы фиалки заменяли собой незабудки, поэтому во Франции и Англии нередко можно было встретить портреты любимых людей, обрамлённые венком из трёхцветных виол. Французы называли их "цветами на память", англичане — "сердечным успо-

коением" или "сердечной радостью", поскольку букетик этой "сердечной радости" был признанием того, кто его посылал. В Польше невеста уезжающему жениху дарит фиалки в знак того, что останется ему верна и будет помнить о нём всегда. То же самое выражал букетик "цветов на память" над окном дома француженки, жених которой ушёл на войну или уехал надолго.

Букетики красивых ароматных цветов, кондитерское дело (цукаты, конфеты, желе из цветов), народное врачевание и особенно парфюмерия — вот давнишние сферы применения фиалки душистой. В маленьких лавочках итальянского города Парма и сегодня продаются всевозможных размеров флаконы духов "Вера фиолетта" из пармской фиалки. Все они помечены 1870 годом — годом их первого изготовления. Лет тридцать тому назад на одной из фабрик Шанхая выпускали даже платья, пахнувшие фиалками, причём запах не пропадал и после семикратной стирки!

Некоторые фиалки свои семена разбрасывают, а потом выброшенные или просто выпавшие из плодов семена разносят муравьи.

"Стрельбы" из семенных коробочек чаще всего производятся между 9–12 часами — как раз когда муравьи больше всего активны. Работоспособность разносчиков фиалочных "снарядов" была определена простым опытом, проведённым в Швеции. 19 семян, подброшенных профессором Сернардером в районе муравейника средних размеров, насекомые подобрали меньше чем за час, причём из-за пасмурной погоды на работу в этот день вышло меньше половины муравьиной семьи. Учитывая, что рабочий день красных лесных муравьёв — в среднем часов двенадцать, а дней таких в году около восьми — десяти, получается, что жители среднего муравейника могут за сезон перетащить с места на место фиалочных семян 192128036480 штук — число, несомненно, значительно приуменьшенное.

Известно 500 видов фиалок, которые растут во всех, кроме Антарктиды, частях света.

## Анютины глазки

**А**нютины глазки назывались цветком-послом. Говорили, что этот цветок намекает, что даритель хочет сказать нечто важное. Если женщина принимала букетик анютиных глазок, этим самым она давала понять, что готова выслушать это "нечто".

Эти цветы считали символом памяти. В русском языке — Анюта — женское имя, собирательный образ любимой женщины.

В некоторых европейских языках название цветка связано с глаголом со значением "думать", то есть вспоминать о любящем человеке. (Ср. англ. *pansy*, нем. *Stiefmütterchen* < *Stiefmutter* "мачеха", фр. *pensée*).

От прочих фиалок анютины глазки отличали ещё эллины, связывая их происхождение с легендой об Ио, возлюбленной Зевса, превращённой Герой в корову. По замыслу Громовержца, трехцветный цветок должен был скрашивать существование Ио. Римляне в анютиных глазках, похожих на пытливые личики, усматривали любопытных. Они, по римской легенде, были наказаны за то, что подглядывали, как Венера купалась. Однако самая обстоятельная среди подобных историй — немецкая легенда об анютиных глазках.

Их нижний, самый крупный трехцветный лепесток, опирающийся на два зубчика зеленой чашечки, — это расфранчённая дородная мачеха, важно восседающая на двух стульях. Каждая из рядом сидящих дочерей в двухцветных платьях — два соседних лепестка — довольствуются по стулу,



то бишь зубчику чашечки. А последний, пятый зубчик — стульчик делят один на двоих бедные падчерицы — пара верхних однотонных лепестков. Чтобы утешить их, добрый волшебник взял однажды да и сотворил мачехе хвост, а падчерицам — усы. На самом же деле "хвост" — это вырост — шпорца для нектара, а усы-волоски закрывают вход к этому лакомству мелким шестиногим воришкам, неспособным произвести опыление цветка.

В цветочной символике средневековой Европы анютины глазки заменяли собой незабудки.

С давних пор анютины глазки были известны садоводам. Однако только в самом начале XIX века они энергично взялись за разведение этих скромных полевых цветов. Уже к середине прошлого столетия их насчитывалось более 400 сортов. Своим возникновением многие из них обязаны "отцу анютиных глазок" — так называли мистера Томсона, садовода одного английского лорда. Именно Томсону посчастливилось отыскать дикую разновидность фиалки, похожую, по его словам, на хитрую кошачью мордочку. Она-то и стала родоначальницей "глазастых" сортов трёхцветных виол.

"Герба виоле триколорис", то есть "трава фиалки трехцветной", как пишется в рецептурных справочниках, применяется для ванн и внутрь, в виде настоя или чая, при заболеваниях дыхательных путей, ревматизме, атеросклерозе, подагре, в урологической практике и дерматологии; она обладает отхаркивающим и мочегонным свойствами.

Во Львове была обнаружена выпешдая в 1605 году в Вильнюсе небольшая книга стихов на польском языке, одно из первых печатных руководств по косметике. Как отмечал её автор, укывшийся под псевдонимом "Гладколицый из Лекожевиц", праправнучкам Евы не нужно ни в Индию ехать, ни в края Ливанские: и на родной земле можно приготовить притирания и кремы для кожи шеи, рук, лица, смешивая с мёдом, чесноком или козьим молоком корни и цветы нарцисса, розы, груши, фиалки.

Простые анютины глазки пришли в сад из Англии. Их прародительницы — дикие фиалки (виолы триколор и лютеа).

Хотя цветоводы с давних пор знали хорошо эти скромные полевые цветы, первые серьёзные попытки окультурить их были сделаны лишь в начале XIX века. В 1813 году лорд Гэмбьер собрал дикие сеянцы вокруг своих владений для садовника мистера Томсона, который впоследствии приобрёл известность.

Томсон, имея в своём распоряжении семена различных видов и разновидностей виол, сразу же с головой погрузился в работу. Через четыре года ему удалось вывести растение с более крупными цветками, которые он назвал в честь своей хозяйки "Леди Гэмбьер". Эта крошечная, по сравнению с современными сортами, виола казалась тогда невероятно огромной. Улучшая её, селекционер получал всё более крупные цветы. Однако все они были одноцветными.

В 1830 году садовник нашёл в степи до сего дня не встречавшуюся ему разновидность с разноцветными пятнами. Он писал: "Я был потрясён, увидев целое поле цветов, каждый из которых походил на хитрую копящую мордочку, пристально уставившуюся на меня". Назвав эти виолы "Мадора", Томсон вывел от них целую семью новых сортов — большеглазых и пятнистых.

В 1840 году в Англии установили твёрдые требования для анютиных глазок — они должны были быть обязательно круглыми, плоскими, одноцветными, с правильными полосками и так далее.

Ещё в 1820 году садовые виолы были ввезены во Францию и Бельгию, где не было никаких правил и законов, ограничивающих селекционера. Двадцать лет спустя их потомки вернулись в Англию в великолепном пышном облачении. Веселые, слегка растрёпанные, почти всех цветов радуги, любой текстуры — от бархатной до шёлковой — они просто смели прежние сорта.

# Хризантема

**П**редполагают, что хризантема (в переводе с греческого *khrosos anthemon* — золотой цветок) существует около трех тысяч лет. (Ср. англ. *chrysanthemum*, нем. *Chrysanthemum*, фр. *chrysanthème*, исп. *crisantemo*).

Первое письменное упоминание о хризантемах как садовом декоративном растении встречается в произведении "Ли Ки" ("Весна и осень") древнего китайского философа Конфуция, жившего в 551—479 годах до нашей эры. В те времена были известны лишь мелкоцветные жёлтые хризантемы, близкие к дикорастущим видам. В дальнейшем китайские садоводы выводили новые сорта, поражавшие современников своим разнообразием. В древних китайских рукописях сохранилось имя садовода Табо Лин-вонга (IV век до н.э.), разводившего хризантемы.

Культивирование хризантем, зародившееся в Китае, преследовало не только декоративные цели. Их стали использовать в качестве лекарства и пищевых продуктов. И в наше время салаты из хризантем подают в виде приправ к блюдам в Китае и Японии. По публикациям китайских садоводов, в Китае культивируется до 3000 сортов хризантем. Причудливы и названия китайских сортов хризантем: "Вздвигающиеся волны", "Пляска золотого ветра", "Тёмное пламя", "Мягкое золото", "Тепло под покрывалом из золотых нитей", "Когти белого дракона"...

Свою вторую родину хризантемы нашли в Японии, где они стали культивироваться с IV столетия нашей



эры. С 797 года хризантема изображается на национальном гербе Японии, монетах и на высшем государственном ордене (Орден Хризантемы). В 900-х годах впервые была организована выставка хризантем, положившая начало ежегодному традиционному празднику "День хризантемы", который отмечается и в наше время.

Сорта хризантем, культивируемые в разных странах, имеют свои характерные особенности. Так, большинство сортов, выращиваемых в Китае, отличается экзотическими соцветиями, длинными, причудливо загибающимися цветками-лепестками. На них часто имеются различные выросты, концы их изрезаны, как у лепестков гвоздики, длина цветков может достигать 20 и более сантиметров, а толщина — всего несколько миллиметров.

Известна старая японская пословица: "Если хочешь быть счастливым всю жизнь, разводи хризантемы".

В XVII веке начался второй период в истории хризантем — знакомство с ними европейцев. Впервые хризантемы были завезены в Голландию в 1689 году торговцем Брейниусом, однако растения вскоре погибли. Началом интродукции хризантем в Европу считают 1789 год, когда марсельский купец Бланкар вновь завёз из Китая во Францию три вида хризантем. Один из этих видов в том же году был отправлен в Англию. Английский путешественник Роберт Форчун в 1846 и 1861 годах доставил в Англию из Китая и Японии много разновидностей хризантем, что послужило новым толчком к распространению, а также селекции хризантем в Европе. В 1865 году была выпущена первая книга "отца хризантем", как называли Джона Солтера, разработавшего на юге Франции приёмы их выращивания и методы селекции.

В Англии и на юге Франции во второй половине XIX века были выведены новые интересные сорта хризантем, с очень красивыми соцветиями. Многие цветы до сих пор приносятся в промышленном цветоводстве и носят имена их

создателей: Уильям Тернер, Фред Шусмит, Мадам Вольф и другие. В США, например, хризантемы являются важнейшей промышленной культурой, в любое время года там можно приобрести их в срезанном виде и в горшках.

В России разведением хризантем начали заниматься в конце XIX — начале XX века.

В то время уже было известно около 140 сортов, которые выращивались в Петербургском ботаническом саду и в имениях крупных помещиков. Первое печатное сообщение о хризантемах встречается в журнале "Садоводство" в 1844 году.





# Сирень

Сирень — один из самых популярных и любимых цветущих кустарников в Европе, Азии, Америке. Своё название сирень получила от греческого слова "Syrinx", что означает "трубка". Из древесины этого кустарника пастухи вырезали трубки для курения и звучные свирели.

Во многих областях России сирень называли "синель". По-видимому, народ переименовал слово "сирень" на более понятное, создав его от слова синий.

В странах Западной Европы и Америки популярно название "lilac"; оно переводится как "лиловый, голубой". Это основная гамма окраски соцветий дикой сирени. (Ср. англ. *lilac*, нем. *Flieder*, фр. *lilas*, исп. *lila*).

Сирень давно известна в Китае. Упоминание о ней встречается в одном из китайских сказаний XI—XII веков, где воспевается цветущее на священной горе растение, обладающее сверхъестественными целебными свойствами. Караванными торговыми путями из восточных провинций Китая сирень попала в Персию.

По всей территории Ирана (Персии) и Турции, долгое время считавшихся родиной сирени, она широко распространена под названием "лисий хвост". В самом деле, пышные и аккуратно сложенные метёлки персидской и китайской сирени напоминают распущенный лисий хвост.

В Европе сирень стала распространяться в культуре с XVI века. В это время было известно два её



вида — обыкновенная и персидская. Уже в 1601 году многие ботаники и натуралисты Парижа описывают сирень, растущую в палисадниках жителей этого города. Отсюда она попадает за черту Парижа, в леса, образует заросли, дичает.

В Америку она попала на столетие — полтора позднее.

*А. Кушнер*

...А пышная сирень дымится  
на опушке  
Полу отцветшая... Как знать,  
Кто здесь стоял до нас, Державин  
или Пушкин?  
Прохлада, благодать!..

*О. Поскрёбышев*

## СИРЕНЬ

Вновь листья под ветром, вошедшим в задор,  
Трепещут, как в бредне плотвицы.  
Опять навалилась сирень на забор,  
Грудастая, как молодица.

Наверно, ей дал синевы пережат,  
А может и небо — неважно.  
О синяя, синяя!  
Вся — точно взгляд,  
Влюблённый, распахнутый, влажный.

Какие она мне сказала слова  
Вечерним своим колыханьем!  
Я понял —  
И кругом пошла голова,  
И жарко схватило дыханье.

— Не надо, — шепчу я, — былого не тронь:  
Мне горек урок повторенья. —  
Но снова под сердцем прошёл, как огонь,  
Прельстительный запах сирени.

*С. Зяблицев*

### **СИРЕНЬ**

В прекрасный и неповторимый день  
На фоне тучи грозовой сирень,  
Уже бегущая под ветром,  
Облитая неверным светом  
Внезапных молний... Узнаю,  
Сирень, изменчивость твою.  
Я за тобой, влюблённый, следом  
В грозу и ветер, но смела,  
Меня ты гибко обняла  
И исхлестала белым цветом!

*Вс. Рождественский*

### **СИРЕНЬ**

Прогремела гроза, прошумела,  
Затихая, грохочет вдали.  
Золотые лучи, словно стрелы,  
Сквозь клокастые тучки прошли.

Воздух полон прохлады и лени,  
Встала радуга светлым венцом,  
И тяжёлые грозди сирени  
Наклонились над нашим крыльцом.

Хорошо на весеннем просторе  
По откосу сбегать наугад,  
Окунуться в душистое море,  
Захлестнувшее дремлющий сад!

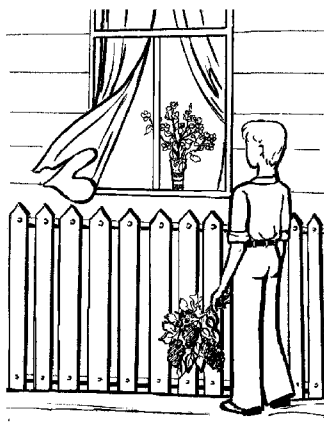
Сколько белых и темно-лиловых  
Вдоль ограды кустов разрослось!  
Ветку тронешь — дождём лепестковым  
Осыпается мокрая гроздь.

В лёгкой капельке, свежей и чистой,  
Отразился сверкающий день,  
И в саду каждой веткой росистой  
Торжествующе пахнет сирень.

*Д. Яшин*

(Пер. с удмуртского)

Без букета к девушке пойдёшь ли?  
Вот настал в садах цветенья день!  
Паренёк летит —  
        горят подошвы,  
Полыхает ранняя сирень.  
Но, придя под милое окошко,  
Понял парень:  
        ох, плохи дела!  
Он с сиренью опоздал немножко:  
Где-то раньше вишня расцвела.



# Гиацинт

Гиацинт высоко ценят за яркость и разнообразную окраску восковых цветков, собранных в соцветие-кисть, обладающих сильным и тонким ароматом.

"Цветком дождей" называли гиацинт в Древней Греции, наверное, потому, что на родине он распускается в период весенних дождей. Он был посвящён богу солнца — Аполлону.

Hyakinthos — мифологический греческий герой, который погиб во время спортивных состязаний. (Ср. англ. *jacinth*, нем. *Hyazinthe*, фр. *jacinthe*, исп. *jacinto*).

Прекрасный юноша Гиацинт пользовался безграничной любовью бога солнца Аполлона. В спортивных играх Аполлона восхищала ловкость Гиацинта. Это вызвало зависть и ревность у бога ветров Зефира. Однажды на состязаниях, когда Гиацинт метнул диск, Зефир подул с такой силой, что диск вернулся обратно и ударил Гиацинта по голове, поразив насмерть. Чтобы увековечить память о любимом человеке, Аполлон превратил его в чудесный ароматный цветок.

С тех пор в Спарте ежегодно отмечали праздник "гиацинтий".

Судя по некоторым данным, именем гиацинта в древности называли не всем известный одноименный цветок, а ирис, дельфиниум, гладиолус.

Сначала у древних греков гиацинт был цветком горя, печали, смерти. Затем гиацинт стал цветком радости. Об этом свидетельствует обычай — украшать головы цветами гиацинта на свадьбах.

Гиацинт рос дико в Греции и в Персии. И возможно, что впервые стали разводить гиацинты в садах Персии. Поэтому ботаники



прибавляют к его названию слово "ориенталис" — "восточный" (*Hyacinthus orientalis*).

Гиацинт культивируется с начала XV века. Его выращивали в садах Турции и Греции. Европейцы впервые могли увидеть его в культуре в дворцовых садах султана в Константинополе. В 1562 году луковицы гиацинта были завезены в Венецию, а затем в Англию и Голландию. Голландия стала второй родиной гиацинта. Здесь к началу XX столетия было зарегистрировано свыше 3000 культурных сортов. В России гиацинты появились в 1730 году из Голландии.



# Гладиолус

**В** латинском языке *gladius* означает "меч". Прямые, плоские листья гладиолуса напоминают меч. (Ср. англ. *gladiolus*, нем. *Gladiole*, фр. *glâieul*, исп. *gladiolo*).

Гладиолус, или шпажник, в древности ценился из-за своих гастрономических достоинств: по свидетельству Теофраста, луковицы гладиолусов употребляли в пищу запеченными в тесте.

Подсушенные луковицы этого растения использовали и в качестве лечебного средства. Такие луковицы носили на груди фракийцы — они верили, что этот амулет поможет им одержать победу в поединке и избежать гибели.

В одном фракийском предании говорилось, что после победы над македонцем Андриском и фракийцем Тересом римляне пленили двух красавцев юношей по имени Севт и Терес. Победители приказали пленникам биться друг с другом насмерть, пообещав оставшемуся в живых свободу и даже руку дочери римского полководца.

Севт и Терес отказались предать свою дружбу и не стали биться, воткнув мечи в землю. Юноши пали жертвой ярости легионеров, а на месте воткнутых в землю мечей, как гласит легенда, выросли и расцвели красные гладиолусы.

Гладиолус — популярное цветочно-декоративное растение, хотя вначале оно было известно как лекарственное средство. Кроме того, его клубнелуковицы служили предметом тор-



говли ворожей и шарлатанов, которые сбывали их как амулеты. Считалось, что волшебная сила клубнелуковиц заключена в сетчатой "броня" — нервюре отмерших кроющих листьев. На основе этого поверья сложились первые названия гладиолуса у немцев: Siegwurz (корень беды) и Allermannsharnisch (броня, защищающая мужчин).

Во времена Теофраста, около 300 лет до нашей эры, гладиолус считался обременительным сорняком зерновых культур, однако из его размолотых клубнелуковиц с добавлением муки выпекали лепёшки. Дикорастущие виды гладиолуса с окраской от ярко-красной до пурпурно-розовой были описаны греческим врачом Диоскоридом (пятидесятые годы нашей эры) как сорная растительность, называемая в народе метёлками.

Дикорастущие виды гладиолуса распространены в Южной Африке, Средиземноморье, Крыму, Карпатах, на Кавказе.

Гладиолус появился в садах поздно, в конце XVIII века, когда его дикие сородичи из Капской провинции Южной Африки, основного центра произрастания, были завезены на европейский континент.





# Орхидея

Треческое название *orthidion* "маленький тестикул" (мужское яичко), растение названо по форме своих луковиц. (Ср. англ. *orchid*, нем. *Orchidee*, фр. *orchidée*, исп. *orquidea*).

Цветок был некогда изысканным украшением диких лесов Британских островов. Ныне их почти полностью истребили садоводы и просто любители прекрасного.

Башмачок пятнистый (разновидность орхидеи) разрастается в молодых осинниках, оттесняя другие травы. Он обильно цветет, пуская свои корневища во все стороны.

Орхидея с изящными белыми цветками пахнет очень нежно, но это коварная нежность. Если как следует "нанюхаться" этого ароматного цветка, то неизбежна головная боль, а ночью обязательно приснится какой-нибудь жуткий кошмар.

Загадочно внешнее сходство цветка европейской кукольной орхидеи с маленькой фигуркой человека. Ножки и ручки у "фигурки" цветка желто-коричневые, светлое "лицо" обрамлено зеленоватым капюшоном. При известной доле воображения на "лице" можно разглядеть глаза, нос, рот и даже... усы. И все это возникает всего лишь из нескольких лепестков и чашелистиков.

Одна из наиболее оригинальных орхидей называется офрис. Ее лепестки выглядят так, будто на цветке сидит насекомое, похожее на пчелу или осу. Хорошо видны пушистое брюшко, крылышки, бархатистые усики на голове. Этой подсадной пчелкой орхидея привлекает для опыления диких пчел и особый вид ос.



Знатоки утверждают, что видом орхидей следует наслаждаться так же, как вкусом вина, поцелуем женщины или музыкой стихов.

Для друидов орхидеи были символом тайного знания и могущественного приворотного колдовства. Возможно, именно поэтому для последующих поколений европейцев орхидея часто ассоциировалась с чем-то таинственным и даже зловещим.

Орхидеи — самые прекрасные, изысканные, душистые цветы в мире. В них заключена притягательная таинственность дальних экзотических стран. Ещё в конце XV — начале XVI века испанские мореплаватели привозили из далёких странствий эти удивительные растения, поражавшие европейцев необычным обликом, изяществом и благородством своих цветов. Зная, что орхидеи растут на деревьях, их долгое время не пытались выращивать. Как только научились их культивировать, началась настоящая охота за орхидеями. За ними снаряжались целые экспедиции. За них платили огромные деньги. Немало охотников за орхидеями погибло в джунглях тропических лесов.

Главная ценность орхидей — их декоративность. Они глубоко воздействуют на духовный мир человека. Недаром некоторые тропические страны сделали местные орхидеи своими национальными символами. Жители Гватемалы выбрали своим национальным цветком Ликасту Синнера, которую они назвали "белой монахиней" за белизну цветков и их форму. Национальный цветок Коста-Рики и Венесуэлы — каттлея. Символом Панамы служит перистерия высокая — орхидея-голубь или орхидея-"святой дух". Так называли её испанские монахи за сходство колонки в центре её белоснежного цветка с голубем, приподнявшим свои крылья.

## Маргаритка

**Н**азвание в русском языке связано с греческим словом "margarites", что означает "жемчужина". (Ср. англ. *daisy*, нем. *Gänseblümchen*, букв. "гусиный цветочек", фр. *pâquerette* < *Pâques* "Пасха" — назван по времени цветения, исп. *margarita*, букв. "жемчуг"). И в самом деле, покрывающие луга в местах естественного произрастания многочисленные цветочки кажутся жемчужинами. Трудно назвать в мире страну, где бы не встречалось это растение. Много создано легенд, связанных с маргариткой. Согласно одной легенде её называют "вечной красавицей". Повествуется, как очень красивую девушку преследовал старик. Потеряв всякую надежду избавиться от него, она обратилась к богам. Чтобы спасти девушку, боги превратили её в скромный цветок, цветущий почти круглый год.

О скромности этого цветка рассказывается в одной интересной сказке: когда солнце спросило у маргаритки, нет ли у неё какого-либо желания, она ответила, что довольствуется тем, что у неё есть, но попросила позволить ей цвести во всякое время года. И это скромное желание было исполнено.

Согласно древнему мифу, именно в этот нежный цветок была превращена Алкеста, самая прекрасная из дочерей Пелия. Ее руки добивались многие цари и юноши царского рода. Пелий, поразмыслив, объявил, что отдаст Алкесту замуж за того, кто сумеет запрячь дикого вепря и льва в его колесницу и проехать на ней круг по ипподрому.

Услышав об этом, царь города Фер Адмет обратился к Аполлону, которого



Зевс как раз отдал ему на год в пастухи, и спросил его: "Относился ли я к тебе как подобает относиться к божеству?" — "Да, конечно, — согласился Аполлон, — и я отплатил тебе благодарностью, сделав так, чтобы все твои овцы приносили по паре ягнят". "Сослужи мне еще одну службу, — взмолился Адмет, — помоги мне завладеть Алкестой на условиях Пелия". Аполлон согласился сделать это с радостью.

С помощью Геракла Аполлон укротил вепря и льва, и счастливый Адмет объехал круг по ипподрому на колеснице, запряженной свирепой парой.

Однако Адмет позабыл принести накануне своей женитьбы положенные жертвы Артемиде, и богиня тут же наказала его. Когда, омытый вином, умащенный благовониями и украшенный цветами, он вошел в тот вечер в брачные чертоги, ему пришлось содрогнуться от ужаса. Сцена, которая предстала его глазам, действительно не была рассчитана на слабонервных: на супружеском ложе его ожидала не прекрасная обнаженная невеста, а клубок шипящих змей.

В ужасе Адмет вылетел из спальни и бегом бросился к Аполлону. Тот любезно вступился за него перед Артемидой, и все закончилось вполне благополучно. Адмет покорно совершил злополучное жертвоприношение и тут же приступил к исполнению супружеских обязанностей, хотя настроение у него, надо полагать, было основательно испорчено.

Аполлон явно был расположен к Адмету, потому что заодно выхлопотал у сестры обещание, что, когда наступит последний день Адмета, Танат пощадит его, если кто-нибудь из семьи Адмета добровольно умрет из любви к нему.

Этот печальный день наступил раньше, чем кто-либо мог предполагать. Однажды утром во дворец к Адмету прилетел вестник богов Гермес и возвестил их волю: Лид призывал Адмета к себе. Все пришли в ужас, но Аполлон выиграл немного времени для Адмета, подпоив Мойр вином и не дав им тем самым вовремя перерезать нить жизни царя Фер.

Адмет бросился к своим престарелым родителям и, обхватив их колени, стал их поочередно упрашивать уступить ему остаток жизни. Но здесь его ждало разочарование: оба родителя отказались наотрез, заявив, что сами еще не перестали наслаждаться жизнью, поэтому Адмету лучше смириться с выпавшим на его долю жребием, как это делают другие.

Тогда Алкеста, всем сердцем любившая Адмета, приняла яд, и ее тень спустилась в царство Аида. Персефона посчитала слишком жестоким, чтобы жена умирала вместо мужа, и приказала Алкесте вернуться в верхний мир. Так душа Алкесты воплотилась в миловидном цветке, который назвали маргариткой.

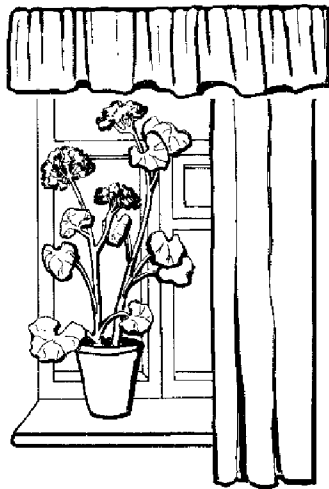
У многих народов маргаритка является эмблемой доброты и сердечности. В Англии, например, она пользовалась большой любовью и воспета в шотландских песнях, а поэт Монтгомери о маргаритке сказал так: "Роза царствует лишь одно лето, а маргаритка никогда не увядает". Такое мнение о ней, по-видимому, сложилось на основании того, что в сыром климате Англии цветущую маргаритку можно видеть почти круглый год.



# Герань

**Г**ерань — от греческого *geranos* "журавль". Плод герани напоминает клюв журавля. (Ср. англ. *geranium*, нем. *Geranie*, *Geranium*, фр. *géranium*, исп. *geranio*).

Герань в России растёт, как правило, в домашних условиях: в горшках на подоконниках. Некоторые считают эти цветы мещанскими. По этому поводу написала свои стихи *Вероника Тушнова*.



## МЕЩАНСКИЕ ЦВЕТЫ

Не понимаю — в чём они повинны,  
все эти розовые бальзамины  
и фуксии с подвесками атласными  
пунцово-белыми, лилово-красными...  
Едва увижу их — перед глазами  
старинный пыльный пригород Казани,  
дом в три окошка, где отец мой рос,  
а в окнах — шапки огненной герани.  
(В слободке не выращивали роз.)  
Я представляю крошечное зальце  
с великолепным фикусом в углу.  
Врастяжку дремлют солнечные зайцы  
на выкрашенном охрою полу.  
Перед диваном — столик несуразный,  
трюмо, как будто в ряске озерцо...  
У женщины худой и черноглазой

надменное от горестей лицо.  
Заштопанные бережно скатёрки,  
дешёвый голубой сервизик в горке,  
и чистота — до блеска, до сиянья,  
единственная роскошь бедноты,  
и вот цветы —  
всех смертных достоянье...  
Да, я люблю мещанские цветы.  
Я без кавычек ставлю это слово  
в его первоначальном смысле, в том,  
что люди жили тяжело и сурово,  
а труд во все эпохи был трудом.  
...Цветы цвели смиренно, безотказно,  
в подвалах и на чердаках цвели,  
в кастрюльках ржавых, в банках  
безобразных.  
Цвели — благословение земли.  
...Теперь, когда конец домишкам тесным  
и всё иначе, именно теперь,  
мне кажется особенно нечестным  
взять и захлопнуть  
перед ними дверь.

*В. Холодковский*

## **ГЕРАНЬ**

В зелёной травке новой  
Везде, куда ни глянь,  
Цветёт цветок лиловый;  
Зовут его — герань.  
В местах сырых и влажных  
Растёт охотно он, —  
Цветочек не из важных,  
Но все же недурён.  
Без слова и без жеста  
Он будто говорит:  
Умей украсить место,  
Где жить судьба велит.

## Водосбор (аквилегия)

Во флоре встречается до 50 видов аквилегии. У многих из них очень декоративны листья и цветки, садовые формы отличаются разнообразием окрасок. В Европу завезена в 1640 году из Северной Америки и Канады. (Ср. англ. *columbine*, *aquilegia*, нем. *Akelei*). В народе называют "голубками" за сходство отдельных лепестков, повернутых шпорцем кверху, с голубем. Научное же название в переводе с латинского обозначает "водосбор", так как после росы цветок всегда наполнен водой. Древние германцы его называли "туфелькой эльфов", а французы — "травой битой бабы". Последнее, очевидно, связано с распространённым в своё время во Франции преданием следующего содержания. В одной деревушке жила очень сварливая жена, которая настолько надоела мужу своими криками и бесконечными вздорными придирками, что он её немилосердно избивал. От стыда за свои синяки она не могла показаться на улице, но не знала, как избавиться от дурной привычки. Однажды через деревню проходил монах. Увидев женщину в синяках и узнав в чём дело, он решил помочь ей. Монах посоветовал набрать водосбора, обварить кипятком, отвар набирать всякий раз в рот при ссоре с мужем и держать его до тех пор, пока тот не уйдёт на работу. Так женщина и стала поступать. В доме установилась тишина и спокойствие. Муж перестал избивать жену. Синяки у неё прошли, и она от души благодарила монаха за чудодейственное средство, а "волшебную" траву по всей стране с тех пор стали называть "травой битой бабы".





## Анемон

**Н**аучное название от греческого слова *anemone* "ветер", то есть цветок растёт на обдуваемых ветром местах. Анемон также называют "ветреницей" за то, что тонкий стебель качается при любом ветре. (Ср. англ. *anemone*, нем. *Anemone*, фр. *anémone*, исп. *anemona*, *anemone*).

Греч. *ανημων* происходит от финикийского *ha-na'mon* — "прекрасный (цветок)". Этим именем в Финикии называли красные весенние цветы: анемоны, горицветы, пионы.

Анемоны красного цвета расцветали в окрестностях Библи, напоминая о страстях Адониса.

Названия цветка в разных местах очень метки: "лесной одномесячник" — указывает на поспешное развитие; "белоцвет" — прозрачный намёк на раскраску венчиков; "веснуха" — дано за привязанность к весенней поре.

Об анемоне упоминается в предании вместе с первоцветом. Датское народное предание уверяет, будто первоцвет — сама сказочная принцесса Эльф. Отпустили однажды духи симпатичную Эльф на землю, а она полюбила там юношу, забыв о своей родине. В наказание духи превратили Эльф в первоцвет, а её возлюбленного в анемон, который в одно время с ней цветёт, в одно время угасает.



## Дельфиниум (живокость)

**Д**ельфиниум — произошло это название от греческого "дельфис" — дельфин. Цветки у дельфиниума собраны в длинный колос, а бутон напоминает голову дельфина. (Ср. англ. *larkspur*, букв. "забавные шпоры", нем. *Rittersporn*, букв. "рыцарские шпоры", фр. *dauphinelle*, *delphinium* < гр. *delphinium* < *delphis* "дельфин", разг. *pie-d'alouette*, букв. "жаровонкина ножка").

Древние считали дельфиний символом верности в любви.

В греческом мифе говорится, что Посейдон, влюбленный в океаниду Амфитриту, послал сватом к ее родителям юношу Дельфиса. Своим красноречием Дельфис убедил Амфитриту дать согласие на брак с владыкой морей, но при этом сам влюбился в невесту Посейдона.

Узнавший об этом Посейдон превратил юношу в дельфина и запретил ему даже приближаться к Амфитрите. Невеста Посейдона каждый вечер выходила на берег моря, пока однажды не увидела в волнах силуэт Дельфина. Он подплыл к берегу и в знак беспредельной любви положил к ее ногам прекрасный лазоревый цветок. Затем дельфин уплыл навсегда в море, а цветок, оставленный им на берегу, стали называть дельфинием.

Создание культурных форм относится ко второй половине XIX века. Первые сорта были получены во Франции В. Лемуаном, а позже в Англии Джибсоном. В XX веке это растение стало одним из основных объектов селекционеров.

Во всех частях света насчитывается около 300 видов.



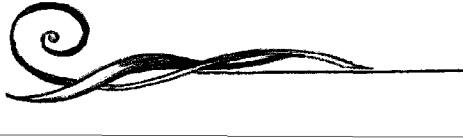
*Л. Фёдорова*

### **ЦВЕТОК ДЕЛЬФИНИУМ**

Я всякий раз к нему по-новому,  
Как к незнакомцу, подхожу,  
С такими вот зеленобровыми  
Охотно дружбу я вожу.

А он премудростью названья  
Не огорчён и не смущён,  
И под моё под созерцанье  
Охотно попадает он.

Стоит у нас на огороде,  
Цветы качает на ветру,  
И кажется, что кто-то ходит  
В рубашке синей поутру.



## Иван-да-Марья

**В** названии этого цветка два имени — Иван и Марья по причине двух резко отличающихся друг от друга окрасок этого цветка: красновато-фиолетовый цвет красиво сочетается с тёмно-синим. Один цвет — Иван, другой — Марья. Это название связывают со сказкой о брате и сестре, которые, не зная о своём родстве, поженились, и, чтобы не разлучаться, превратились в этот цветок. (Ср. англ. *cow-wheat*, букв. "коровья пшеница", нем. *Wachtelweizen*, букв. "перепелиная пшеница", фр. *mélampyre*, букв. "черное зерно", исп. *melampiro*, разг. *pensamiento*).

Ф. Сухов

\* \* \*

Иван-да-Марья по обочинам  
Былых дорог, былого ужаса...  
Я почему-то озабоченно  
Гляжу на милое содружество.

Я знаю — где-то отбивается,  
Коса размашистая точится,  
Высоко поднятая палица  
Над сникшей повисает рощицей,  
И вороньё летает, кружится,  
Высоко в небо поднимается.

Неужто милое содружество  
Слезой горючей затуманится?



# Астра

**С** латинского языка слово *astrum* переводится как "звезда". (Ср. англ. *aster*, нем. *Aster*, фр. *aster*, исп. *aster*). Действительно, цветок по форме напоминает звезду. Существует около 200 видов (более 4000 сортов).

Растёт в Северной и Южной Америке, Африке, Евразии.

*Вс. Рождественский*

## АСТРА

Осень над парком тенистым...  
Ложится Золото клёнов на воды пруда,  
Кружатся листья... Умолкнули птицы...  
В похолодевшее небо глядится  
Астра, лучистая астра-звезда.

Астру с прямыми её лепестками  
С давних времён называли "звездой".  
Так бы её вы назвали и сами.  
В ней лепестки разбежались лучами  
От сердцевины, совсем золотой.

Близятся сумерки.  
Тонкий и острый  
В небе созвездий колышется свет.  
Астра на клумбе, душистой и пёстрой,  
Смотрит, как светят далёкие сестры,  
И посылает с земли им привет.



# Черемуха

Слово образовано в русском языке от несохранившегося *черема* — "смутлая". Название дано по цвету ягод. Цветы черёмухи издавна любят в России. (Ср. англ. *black-alder*, букв. "черная ольха", нем. *Faulbaum*, букв. "тухлое дерево", фр. *putier, putiet*, букв. "вонючий", исп. *cerezo aliso*).

*С. Есенин*

\* \* \*

Сыплет черёмуха снегом,  
Зелень в цвету и росе.  
В поле, склоняясь к побегам,  
Ходят грачи в полосе.

Никнут шелковые травы,  
Пахнет смолистой сосной.  
Ой вы, луга и дубравы, —  
Я одурманен весной.

Радуют тайные вести,  
Светятся в душу мою.  
Думаю я о невесте,  
Только о ней лишь пою.

Сыпь ты, черёмуха, снегом,  
Пойте вы, птахи, в лесу.  
По полю зыбистым бегом  
Пеной я цвет разнесу.



## ЧЕРЁМУХА

Черёмуха душистая  
С весною расцвела  
И ветки золотистые,  
Что кудри, завила.  
Кругом роса медвяная  
Сползает по коре,  
Под нею зелень прятая  
Сияет в серебре.  
А рядом, у проталинки,  
В траве, между корней,  
Бежит, струится маленький  
Серебряный ручей.  
Черёмуха душистая,  
Развесившись, стоит,  
А зелень золотистая  
На солнышке горит.  
Ручей волной гремячею  
Все ветки обдаёт  
И вкрадчиво под кручею  
Ей песенки поёт.

*Д. Яшин*

(Пер. с удмуртского)

\* \* \*

С цветами ты ходил ко мне бывало,  
Любовь такой нежданною пришла...  
Поколдовала да и миновала.  
Черёмуха цвела и отцвела,  
Осыпала дорожку белым цветом,  
Твои следы засыпала с рассветом.

*Ф. Васильев*  
(Пер. с удмуртского)

## ЧЕРЁМУХА

Когда в дому появится ребёнок,  
Черёмуху у дома посади.  
Пускай побег её покамест тонок —  
Пора ее цветенья впереди.

Под щебет птиц, под ликованье солнца  
Изменится её невзрачный вид.  
А зимней ночью к твоему оконцу  
Она дорогу ветру преградит.

Она,  
Когда, мужая понемногу,  
Осядут дети в дальней стороне,  
Их позовёт к любимому порогу  
С любовью материнской наравне.

Их позовёт...  
Привыкшие к разлуке,  
Они покинут доброе жильё,  
Домой вернуться и протянут руки  
К знакомым с детства ягодам её.

И вновь дороги вдаль поманят сказкой...  
И вновь под небом вечной синевы  
Черемуха, не щедрая на ласку,  
Твоей седой коснётся головы.

И станет вечерами и спросонок  
Шептать тебе о том, что впереди...  
Когда в дому появится ребёнок,  
Черемуху у дома посади.



*Н. Байтеряков*  
(Пер. с удмуртского Г. Фролова)

## **ЧЕРЁМУХА В ЦВЕТУ**

Ясный вечер, сумятица мая,  
Лёгкий ветер, взметнувшийся вдруг.  
И, как белая пена морская,  
Кипень белых черёмух вокруг.

На деревьях ни веток, ни листьев,  
И, куда ты ни кинешь свой взгляд,  
Лишь сырые тяжёлые кисти  
Освещают раскидистый сад.

Стынет воздух в объятиях белых,  
И темнеет ограда вдали —  
Как прибором означенный берег  
Незнакомой туманной земли.

Как мне явственно помнится это:  
Холод брызг неожиданных, дрожь;  
Мы с тобою; и облако света  
Ты по мокрому саду несёшь.

Может быть, в нашей жизни нелёгкой  
И не вынести нам выпавших бед,  
Если б только не этот далёкий,  
Нам с тобою сияющий свет.



## Лакфиоль

Этот цветок был очень модным в Средние века, когда рыцари украшались лакфиолью в знак преданности своей даме, а менестрели прикрепляли растение к шапочкам как эмблему верности в несчастье. Латинское название лакфиоли "*cheiranthus*" означает "ручной цветок", так как по обычаю тех времён на больших весенних праздниках люди держали в руках её душистые букетики. (Ср. англ. *wallflower*, букв. "пристенный цветок", фр. *giroflée*, исп. *alhelí amarillo*). А ещё эти цветы называли "утешением узников", потому что они росли под унылыми голыми стенами, окружающими тюрьмы.

Особенно популярно было растение в Англии, куда оно попало с приходом римлян. Сначала его разводили в монастырских садах, а потом и в частных. В XVII веке в Англии выращивали всего 6 сортов, из которых наибольшим успехом пользовался красный махровый под названием "Кровавый Рыцарь".

Постепенно скромную лакфиоль вытеснили более пышные и эффектные цветы, но некоторые садоводы оставались ей долго верны. Так, сорт "Кровавый Рыцарь" исчез из каталогов только в тридцатых годах XX века.

Любопытно, что в современном английском языке слово "лакфиоль" означает даму, которую на балу никто не приглашает танцевать. Ведь, оставшись на танцах без кавалера, она стоит около стены, как лакфиоль в саду.



## Люпин

**Н**асчитывается до 200 однолетних и многолетних видов, дико произрастающих в восточной части Северной Америки и Средиземноморской области.

Название "люпин" происходит от латинского слова *lupus*, что означает "волк", букв. "волчий горох", и дано за способность растения жадно высасывать из почвы питательные вещества. (Ср. англ. *lupin(e)*, нем. *Lupine*, фр. *lupine*, исп. *lupino*).

В Европу люпин завезён в начале XIX века. Однолетние растения сыграли большую роль в развитии земледелия как азотонакопители и зелёное удобрение, а позже их стали использовать в качестве корма скоту.



## Бегония

**Н**азвание происходит от фамилии большого знатока и собирателя растений М. Бегона, жившего в XVII веке в Санто-Доминго. (Ср. англ. *begonia*, нем. *Begonie*, фр. *begonia*, исп. *begonia*).

В России бегонию знали давно. После бегства французов из Москвы в 1812 году она получила забавное русское название "ухо Наполеона". И действительно, по очертанию и с нижней красной стороны лист бегонии похож на большое отморозенное ухо.



## Глициния

**В** Японии, где она очень распространена, её называют Фудзи-Ники-Со — растение двух сезонов, так как она цветёт в мае и июне, соединяя весну с летом. (Ср. нем. *Glyzinie*, фр. *glycine* < гр. *glukus* "нежный", исп. *glicina*).

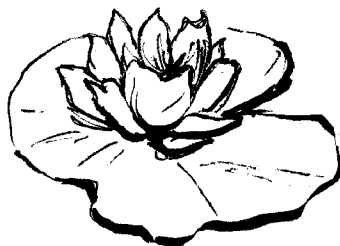
Японцы всегда почитали глицинию, её цветы вышивали на императорских кимоно. В старинной японской поэзии образ глицинии занимает одно из ведущих мест наряду с вишней, сливой, хризантемой, красным клёном веерным. Своё латинское название — вистерия — растение получило в честь К. Вистера, профессора Пенсильванского университета, жившего в XVIII веке.



## Кувшинка (водяная лилия)

**К**увшинку белую называют русалочьим цветком. Белоснежная и грациозная кувшинка напоминает сказочных русалок, водящих хоромы на берегу реки или озера. Русалки боятся солнца, появляются только ночью. Днём же превращаются в красивый цветок. (Ср. англ. *nephar*, нем. *Wasserlilie*, букв. "водяная лилия", фр. *néphar*, исп. *nephar*).

Если вечером навестить озеро, где днём сверкали белизной цветки кувшинки, то ни



одну из них не увидишь. На ночь цветок прячется под воду, утром появляется снова. Не отыскать его на воде и в дождливую погоду.

В другой сказке русалки вплетают цветки кувшинки в волосы, а утром снова возвращают воде. Поэтому цветы не найти ночью.

Особенностью кувшинки является вызревание ее округлого плода, по форме напоминающего ягоду, под водой.

В народной медицине было принято использовать цветы и корни кувшинок. Отвар цветков принимали в качестве слабительного и при желтухе, настой белых лепестков — против бессонницы и при горячке, отвар корневища — при заболеваниях почек, мочевого пузыря и при лечении гнойных ран, им же мыли голову, когда пытались справиться с выпадением волос.

Корень кувшинки считался сильным приворотным зельем. Чтобы "присушить" предмет своей страсти, достаточно было дать ему пожевать этот корешок. Встречались утверждения, будто этим корнем пастухи удерживали стадо, чтобы оно не разбредалось. В этом случае, по-видимому, послушание стада достигалось обостренным влечением к пастухам, которое и вызывал корень кувшинки.

Согласно одному из преданий, в кувшинку превратилась юная нимфа. Ночью она спала на дне лесного озера, а утром поднималась на поверхность воды и умывалась розовой зарей.

Если к озеру подходили мужчины, нимфа, внезапно поднявшись из глубин, увлекала их на дно, где они погибали.

Однажды к озеру подошел красивый юноша, стройный и мужественный. Когда он склонился над водой, нимфа увидела его и сразу влюбилась. Она не стала хватать его и даже не вышла из воды, а лишь смотрела на пришельца из глубины вод озера. Юноша вскоре ушел, а нимфа так и осталась на поверхности воды, пока не превратилась в прекрасный белый цветок.

Отвар кувшинки считался у славян любовным напитком, способным пробуждать нежные чувства в сердцах красавиц.

Любоваться водяной лилией во сне или видеть, как она растет означало в древности предвестие многих событий. Вначале сновидца ожидали печаль и горечь утраты, которым предстояло смениться чувством радости и спокойного благополучия.

## Колокольчик

**В** настоящее время из известных 250 видов колокольчиков, дико произрастающих в умеренной зоне Северного полушария, в культуру уже введено около сотни. В народе некоторые виды колокольчиков считаются лекарственным сырьём и используются при болезнях горла и против кашля. В Закавказье листья некоторых колокольчиков используют в пищу в виде салатов, а корни заготавливают на зиму. Однако основное назначение — декоративное. (Ср. англ. *bluebell* "синий колокол", *campanula*, нем. *Glöckchen*, букв. "колокольчик", фр. *campanule* < ит. *campanula* "колокольчик", исп. *campanilla*).

Это растение известно как символ постоянства и признательности.



## Ноготки

**Н**е менее интересны названия растений, говорящих о свойствах или внешних признаках семян, корней, листьев и стеблей. Кто не знает неприхотливые яркие ноготки. Это самый весёлый цветок в саду, готов цвести всё лето. Своё русское имя он получил за форму семян, а вот латинское "календула" сразу напоминает календарь, ведь "календе" по-латыни — это первый день любого месяца. "Всегда цветущий" — вот как надо было бы перевести слово "календула". (Ср. англ. *marigold* < *gold* "золото" — назван по цвету; нем. *Ringelrose* < *Ringel* "колечко, завиток" и *Rose* "роза", *Ringelblume* < *Blume* "цветок" — назван по форме цветка; фр. *souci*, букв. "следующий за солнцем" — назван по свойству растения; исп. *calenula* — интернациональный термин от лат. *calendae* "календы" — первый день каждого месяца, т.е. "всегда цветущий" — назван по времени цветения).



## Флокс

**В** Северной и Восточной Америке в природных условиях произрастает до 50 видов и лишь один — на территории России.

Слово *флокс* в переводе с греческого обозначает "пламя", что связано с красной окраской цветков у родоначальных форм. (Ср. англ. *phlox*, нем. *Phlox*, фр. *phlox*, исп. *flox*).

В культуре европейских стран флоксы появились в XIX веке.



## ЦВЕТОК

Лишь на стебель тоненький вспорхнёт он  
И трудиться день-деньской готов.  
Да какая у цветка работа?  
Трудная работа у цветов!

Ну-ка, горе на тебя накатит,  
Ну-ка, горло сдавит гарь беды —  
Сколько же цветы усилий тратят,  
Чтоб сквозь слёзы улыбнулся ты!

А порою, если сердце чьё-то  
Как сплошная каменная ночь,  
По-шахтёрски надо им работать,  
Чтобы в недрах камень истолочь.

Никому задаром не давалось  
Соловьём залиться в тишине,  
Родником пролиться всем на радость,  
Солнцем засиять в чужом окне.

Не роса на лепестках искрится  
В час, когда усталый мир утих, —  
Это пот у всех цветов на лицах,  
Это слёзы на глазах у них.





## *Список использованной литературы*

1. Алисова Т.Б. и др. Введение в романскую филологию. М.: Высш. шк., 1982.
2. Аракин В.Д. Очерки по истории английского языка. М.: Учпедгиз, 1955.
3. Аракчеев Ю.С. В поисках Аполлона. М.: Мысль, 1985.
4. Байтеряков Н.С. Черемуха в цвету / Пер. с удмуртского. М.: Современник, 1977.
5. Баранников Л.И. Основные сведения о языке. М.: Просвещение, 1982.
6. Брукнер К. История английского языка: В 2 т. М.: Изд-во иностр. лит., 1955.
7. Будагов Р.А. История слов в истории общества. М.: Просвещение, 1971.
8. Будагов Р.А. Проблемы языка. М.; Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1965.
9. Булатов В.А. Гвоздика ремонтантная Л.: Агропромиздат. Ленингр. отд-ние, 1987.
10. Бурсье Э. Основы романского языкознания. М.: Изд-во иностр. лит., 1952.
11. Васильев Ф. Светлая осень / Пер с удмуртского. М.: Современник, 1973.
12. Верзилин Н.М. По следам Робинзона. М.; Л.: Детгиз, 1953.
13. Верзилин Н.М. Путешествия с домашними растениями. М.; Л.: Детгиз, 1949.
14. Верзилин Н.М., Рождественский В.А. Цветы из сада. Л.: Детгиз. Ленингр. отд-ние, 1962.

15. Владимиров А.В., Осипов И.Ф. Красное, желтое, синее. М.: Дет. лит., 1965.
16. В помощь цветоводу-любителю. Минск: Полымя, 1985.
17. Гак В.Г. Французская орфография. М.: Учпедгиз, 1969.
18. Геельхаар Х. Гладиолусы в саду / Пер. с нем. М.: Агропромиздат, 1987.
19. Громов А.Н. Сирень. М.: Моск. рабочий, 1963.
20. Данилевская О.Н. Тюльпаны. 2-е изд. Л.: Лениздат, 1969.
21. Дворянинова К.Ф. Хризантемы. Кипинев: Штиинца, 1982.
22. Дворянинова К.Ф. и др. Цветы с весны до осени. Кипинев: Тимпул, 1986.
23. Дрягина И.В., Кудрявец Д.Б. Цветы для Подмосковья. М.: Моск. рабочий, 1982.
24. Дудик Н.М., Харченко Е.Д. Пионы: Каталог-справочник. Киев: Наук. думка, 1987.
25. Есенин С.А. Стихи и поэмы. Ставрополь: Ставропольское кн. изд-во, 1977.
26. Иванова И.В. Что растет вокруг тебя. М.: Учпедгиз, 1959.
27. Иванова И.П., Чахоян Л.П. История английского языка. М.: Высш. шк., 1976.
28. Ивашко В.А. Как выбирают имена. Минск: Вышэйш. шк., 1988.
29. Ивченко С.И. Занимательно о ботанике. М.: Мол. гвардия, 1972.
30. Катагощина Н.А. и др. История французского языка. М.: Высш. шк., 1976.
31. Клевенская Т.М. Ирисы. М.: Агропромиздат, 1986.
32. Клевенская Т.М. Цветы в интерьере. М.: Агропромиздат, 1998.
33. Клименко З.К., Рубцова Б.А. Розы: Каталог-справочник. Киев: Наук. думка, 1986.
34. Козьминский И.И. Георгины. Л.: Лениздат, 1982.
35. Козьль П. Алхимик / Перев. с португ. А. Богдановского. М.: ООО Издательский дом "София", 2004. С. 15.

36. Кудрявцева В.М. Тюльпаны. 2-е изд. Минск: Полымя, 1987.
37. Левданская П.И., Мерло А.С. Комнатные цветочные растения. Минск: Ураджай, 1976.
38. Маковский М.М. Что такое этимология // Иностранные языки в школе. 1986. № 1. С. 112.
39. Мерло А.С. Цветы нашего сада (многолетники). Минск: Ураджай, 1972.
40. Нарциссы. Тюльпаны: Альбом-справочник /Сост. А.Ф. Евдокимов и др. М.: Россельхозиздат, 1986 .
41. Наука и жизнь. 1971. № 4, 5.
42. Наука и жизнь. 1972. № 4, 5, 18, 11.
43. Наука и жизнь. 1973. № 11.
44. Наука и жизнь. 1974. № 5, 9,10,11.
45. Наука и жизнь. 1975. № 4.
46. Наука и жизнь. 1977. № 8.
47. Никиточкина Т.Д. Юному плодороду. М.: Россельхозиздат, 1986.
48. Петров В.В. Из жизни зеленого мира. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1970.
49. Порецкий Я.И. Элементы латинского словообразования и современные языки. Минск: Вышейш. шк., 1977.
50. Порубиновская Г.В. и др. Определитель семейств оранжерейных и комнатных растений по вегетативным признакам. М.: Наука, 1980.
51. Поскребышев О.А. Жизнью все было. Ижевск: Удмуртия, 1980.
52. Пушкин А.С. Сочинения: В 3 т. М.: Худож. лит., 1985. Т. 1.
53. Рощаковский В. Кодекс цветов // Комсомолец Удмуртии. 1984. 7 июня.
54. Рубченко А.А. Семантические способы формирования французской ботанической лексики: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1986.

55. Сакральный календарь друидов. *Calendaria*. М.: Изд-во ЭКСМО-ПРЕСС, 2001.
56. Саркисова Л. Искусство букетов. М.: Реклама, 1974.
57. Сележинский Г.В. Прекрасные спутники наши. Минск: Полымя, 1986.
58. Скредина Л.М. История французского языка. М.: Высш. шк., 1972.
59. Справочник-памятка по садоводству. Хризантемы. Ташкент: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1988.
60. Стрижев А.Н. Травы вокруг нас. М.: Колос, 1983.
61. Сушков К.Л., Бессчетнова М.В. Розы. Алма-Ата: Кайнар, 1967.
62. Трайтак Д.И. Книга для чтения по ботанике. М.: Просвещение, 1978.
63. Цветоводство. 1968. № 4.
64. Цветоводство. 1971. № 4.
65. Цветоводство. 1972. № 1, 3, 5, 7.
66. Цветоводство. 1973. № 6, 8, 11.
67. Цветоводство. 1975. № 3, 10.
68. Цветоводство. 1984. № 3.
69. Цветоводство. 1985. № 1.
70. Цветоводство. 1986. № 2, 4.
71. Цветоводство. 1987. № 2, 3, 5, 6.
72. Шанский Н.М. В мире слов. М.: Просвещение, 1978.
73. Шрам В.Е. Цветы вокруг нас. Омск: Кн. изд-во, 1984.
74. Щетинкин В.Е. История французского языка. М.: Высш. шк., 1984.
75. Юный натуралист. 1978. № 9.
76. Яшин Д.А. Весеннее разноцветье / Пер. с удмуртского. Ижевск: Удмуртия, 1975.
77. Gougenheim G. Les mots français dans l'histoire et dans la vie. P.: Picard, 1980. T. 1; 1983. T 2.
78. Guiraud P. L'étymologie. P.: Press. univ. de France, 1979.
79. Guyot L., Gibassier. P. Les noms des fleurs. P.: Press. univ. de France, 1968.

80. Guyot L., Gibassier. P. Les noms des plantes. P.: Press. univ. de France, 1968.

### **СЛОВАРИ**

81. Большой англо-русский словарь: В 2 т. / Сост. Н.Н. Амосова, Ю.Д. Апресян, И.Р. Гальперин и др. М.: Рус. яз., 1979.
82. Ботвиник М.Н. Мифологический словарь. М.: Просвещение, 1985.
83. Гребенщиков О.С. Геоботанический словарь русско-англо-немецко-французский. М.: Наука, 1965.
84. Детская энциклопедия: В 12 т. М.: Педагогика, 1973. Т. 4.
85. Русско-английский словарь / Сост. О.С. Ахманова, З.С. Выгодская и др.; под общим рук. А.И. Смирницкого. М.: Рус. яз., 1981.
86. Словарь иностранных слов / Под ред. И.В. Лехина и др. М.: Рус. яз., 1979.
87. Словарь полезных растений на двадцати европейских языках / Под ред. Л.Л. Балашева. М.: Наука, 1970.
88. Советский энциклопедический словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1979.
89. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. М.: Прогресс, 1973.
90. Bloch O., Wartbourg von W. Dictionnaire étymologique de la langue française. P.: Press. univ. de France, 1975.
91. Dauzat A., Dubois J., Mittérand H. Nouveau dictionnaire étymologique et historique. P.: Larousse, 1971.
92. Petit Larousse illustré. P.: Larousse, 1985.
93. Robert P. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. P.: Le Robert, 1981.

# Указатели цветов

## *А*

- Азалия 20
- Аквилегия 22, 112
- Аконит 21
- Амарант 21
- Анемон 39, 113
- Анютины глазки 14, 22, 91–93
- Астра 117

## *Б*

- Бегония 14, 123

## *В*

- Василёк 6, 14, 21, 23, 82–84
- Вереск 22
- Водосбор 22, 112

## *Г*

- Гвоздика 5, 20, 21, 41, 52, 57–60
- Георгин 14, 61–62
- Герань 110–111
- Гиацинт 15, 20, 75, 101–102
- Гладиолус 101, 103–104
- Глициния 124

## *Д*

- Дельфиниум 101, 114–115

## *Ж*

- Жасмин 7
- Жимолость 21

## *И*

Иван-да-Марья 14, 116  
Ирис 73–74, 101

## *К*

Календула 127  
Колокольчик 17, 21, 23, 46, 55, 126  
Крокус 75–78  
Кувшинка 125–126

## *Л*

Лён 22  
Лавр 22,  
Лакфиоль 122  
Ландыш 46–49  
Лилия 14, 21, 35, 46, 79–81, 124  
Лотос 23, 24, 75  
Люпин 123

## *М*

Мак 7, 22, 67–72  
Маргаритка 107–109  
Метросидерос 18  
Мимоза 22  
Мирт 16, 23

## *Н*

Нарцисс 14, 63–66, 92  
Незабудка 17, 21, 50–54  
Нюгетки 5, 127

## *О*

Одуванчик 5, 17  
Орхидея 105–106

## *П*

- Папоротник 16
- Пион 21, 24, 33–37, 113
- Плющ 16
- Подснежник 7, 15, 17, 22, 55–56
- Полевые цветы 12, 23, 92, 93
- Примула 38–42

## *Р*

- Резеда 20
- Роза 7, 14, 16, 21, 22, 23, 24, 27–32, 34, 35, 36, 69, 79, 92, 109, 110, 127
- Ромашка 23, 54, 85–87

## *С*

- Сирень 7, 47, 97–100

## *Т*

- Тюльпан 15, 22, 24, 35, 43–45, 67

## *Ф*

- Фиалка 14, 17, 22, 23, 69, 88–90, 92, 93
- Флокс 127

## *Х*

- Хризантема 21, 24, 35, 94–96, 124

## *Ч*

- Черёмуха 118–121

## *Ш*

- Шафран 75–78
- Шиповник 30



# Содержание

Прекрасные спутники наши.....	7
Человек и цветы.....	9
Имя человека и растение.....	13
Искусство букета.....	15
Символика цветов.....	20
Цветы в подарок.....	25
Роза.....	27
Пион.....	33
Примула (первоцвет).....	38
Тюльпан.....	43
Ландыш.....	46
Незабудка.....	50
Подснежник.....	55
Гвоздика.....	57
Георгин.....	61
Нарцисс.....	63
Мак.....	67
Ирис.....	73
Крокус (шафран).....	75
Лилия.....	79
Василёк.....	82
Ромашка.....	85
Фиалка.....	88
Анютины глазки.....	91
Хризантема.....	94
Сирень.....	97
Гиацинт.....	101
Гладиолус.....	103
Орхидея.....	105
Маргаритка.....	107
Герань.....	110
Водосбор (аквилегия).....	112

Анемон.....	113
Дельфиниум (живокость).....	114
Иван-да-Марья .....	116
Астра .....	117
Черемуха.....	118
Лакфиоль .....	122
Люпин .....	123
Бегония .....	123
Глициния .....	124
Кувшинка (водяная лилия) .....	124
Колокольчик.....	126
Ноготки .....	127
Флокс .....	127
Список использованной литературы .....	129
Указатели цветов .....	134

## **Цветов язык и аромат...**

**История слов, мифы, легенды, были, стихи о цветах**  
Научно-популярное пособие

Автор-составитель Т.И. Зеленина.

Редакторы: В.А. Козуева, Л.Н. Плетнева.

Технический редактор: С.И. Зянкина.

Художники: С.Ю. Масалкова, Н.А. Бердышева.

Обложка: М.Ф. Вахрушева.

Оригинал-макет: А.О. Талашев.

Подписано в печать 17.12.2004.

Формат 60X84 1/16.

Печать офсетная. Уч.-изд. л. 6,8. Усл. печ.л. 8,0.

Тираж 300 экз. Заказ № 819

Издательский дом "Удмуртский университет"

426034, Ижевск, Университетская, 1

Типография Удмуртского государственного университета.

426034, Ижевск, Университетская, 1.